



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1842
 As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
 OORSEE 30c OVERSEAS
 POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1842
 Registered at the Post Office as a Newspaper

VOL. 99]

PRETORIA, 28 SEPTEMBER 1973

[No. 4031

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1721 28 September 1973

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

**WASSERY-, DROOGSKOONMAAK- EN KLEUR-
 BEDRYF, TRANSVAAL.—VERLENGING VAN
 GELDIGHEIDSDUUR VAN HOOFDOORENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1604 van 30 September 1970, R. 629 van 23 April 1971 en R. 495 van 30 Maart 1973 met 'n verdere tydperk van drie maande wat op 31 Desember 1973 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1781 28 September 1973

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG

**KOMITEE VIR VAKLEERLINGSKAP IN DIE
 STEENKOOLOGYWERHEID, NATAL.—VOOR-
 GENOME INTREKKING EN VOORSKRYWING
 VAN LEERVOORWAARDES**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(a) Goewermentskennisgewing R. 1689 van 28 Oktober 1966, soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 331 van 17 Maart 1967, in te trek;

(b) ondergemelde ambagte as ambagte waarop die bepalings van die Wet van toepassing is, aan te wys vir die Nywerheid en gebied waarvoor bogemelde Komitee ingestel is:

AMBAGTE

1. Elektrisiën.
2. Passer en draaier.
3. Plaatwerker (Ketelmaker);

(c) die voorwaardes hieronder vermeld as leervoerwaardes ten opsigte van die ambagte in paragraaf (b) genoem, voor te skryf in die Nywerheid en gebied waarvoor genoemde Komitee ingestel is;

A—14917

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1721 28 September 1973

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

**LAUNDRY, DRY CLEANING AND DYEING
 TRADE, TRANSVAAL.—EXTENSION OF PERIOD
 OF OPERATION OF MAIN AGREEMENT**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1604 of 30 September 1970, R. 629 of 23 April 1971 and R. 495 of 30 March 1973, by a further period of three months ending on 31 December 1973.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

R. 1781 28 September 1973

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

**APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE COAL
 MINING INDUSTRY, NATAL**

**PROPOSED WITHDRAWAL AND PRESCRIPTION
 OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(a) withdraw Government Notice R. 1689 of 28 October 1966, as applied by Government Notice R. 331 of 17 March 1967;

(b) designate for the Industry and area for which the above-mentioned Committee was established, the under-mentioned trades as trades to which the Act shall apply:

TRADES

1. Electrician;
2. Fitter and Turner;
3. Plater (Boilermaker);

(c) prescribe the conditions set out hereunder as conditions of apprenticeship in respect of the trades specified in paragraph (b) in the Industry and area for which the said Committee was established;

1—4031

(d) te bepaal dat klousules 3 tot 10 van die leer-voorwaardes hieronder vermeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied waarvoor genoemde Komitee ingestel is.

VOORWAARDES

1. Kwalifikasies om met Vakleerlingskap te begin

Die minimum leeftyd en opvoedkundige kwalifikasies om met vakleerlingskap te begin, is 16 jaar en standerd VII of 'n verklaring van prestasie, uitgereik deur of namens die skool wat deur die voornemende vakleerling bygewoon is, waarin gemeld word dat hy op die standerd VII-peil geslaag het in die vakke Afrikaans, Engels, Rekenkunde of Algemene Wiskunde en minstens nog een vak.

2. Leertyd

Die leertyd is vier jaar in alle aangewese ambagte.

3. Lone

(1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks besoldig teen minstens die skaal hieronder gespesifiseer:

(a) 'n Vakleerling wie se kontrak geregistreer is voor die datum van inwerkingtreding van hierdie voorwaardes:

	Per maand
	R
Eerste jaar.....	80,00
Tweede jaar.....	95,00
Derde jaar.....	115,00
Vierde jaar.....	140,00
Vyfde jaar.....	165,00

(b) 'n Vakleerling wie se kontrak geregistreer is op of na die datum in (a) vermeld:

	Per maand
	R
Eerste jaar.....	80,00
Tweede jaar.....	95,00
Derde jaar.....	115,00
Vierde jaar.....	140,00

(2) 'n Werkgewer moet die besoldiging voorgeskryf in hierdie klousule ten opsigte van elke vakleerling wat enigeen van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder vermeld, of gelykwaardige kwalifikasies, besit of verwerf, verhoog met minstens die bedrag in die Bylae vermeld. Die bedrae aldus betaalbaar is nie kumulatief nie maar is betaalbaar ten opsigte van slegs een, te wete, die hoogste sertifikaat of diploma wat verwerf is. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge hierdie subklousule geregtig is, moet, waar die sertifikaat of diploma gedurende sy leertyd verwerf word, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap	Per maand
<i>Groep I</i>	
(a) Standaard 9 (Nie-tegnies) met Wiskunde.....	R 15,00
(b) Standaard 10 (Nie-tegnies) sonder Wiskunde.....	
<i>Groep II</i>	
Standaard 10 (Nie-tegnies) met Wiskunde.....	20,00
<i>Groep III</i>	
(a) Junior Tegnieuse Sertifikaat (st. 8) met Werkwinkelpraktik.....	25,00
(b) Intermediere Tegnieuse Sertifikaat (st. 9) sonder Werkwinkelpraktik.....	
(c) Nasionale Tegnieuse Sertifikaat, Deel II.....	
<i>Groep IV</i>	
(a) Intermediere Tegnieuse Sertifikaat (st. 9) met Werkwinkelpraktik.....	30,00
(b) Senior Tegnieuse Sertifikaat (st. 10) sonder Werkwinkelpraktik.....	
(c) Nasionale Tegnieuse Sertifikaat, Deel III.....	

(d) determine that clauses 3 to 10 of the conditions of apprenticeship set out hereunder shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area for which the said Committee was established.

CONDITIONS

1. Qualifications for Commencing Apprenticeship

The minimum age and educational qualifications for commencing apprenticeship shall be 16 years and Standard VII or a statement of attainment issued by or on behalf of the school attended by the prospective apprentice reflecting a pass at Standard VII level in the subjects Afrikaans, English, Arithmetic or General Mathematics and at least one other subject.

2. Period of Apprenticeship

The period of apprenticeship shall be four years in all designated trades.

3. Wages

(1) An employer shall remunerate an apprentice monthly at not less than the rates specified hereunder:

(a) An apprentice whose contract was registered before the date of coming into operation of these conditions:

	Per month
	R
First year.....	80,00
Second year.....	95,00
Third year.....	115,00
Fourth year.....	140,00
Fifth year.....	165,00

(b) An apprentice whose contract is registered on or after the date referred to in (a):

	Per month
	R
First year.....	80,00
Second year.....	95,00
Third year.....	115,00
Fourth year.....	140,00

(2) An employer shall increase the remuneration prescribed in this clause in respect of every apprentice who is in possession of or attains any of the educational qualifications scheduled hereunder or equivalents, by an amount not less than that indicated in the Schedule. The amounts so payable shall not be cumulative but shall be payable in respect of only one, i.e. the highest, certificate or diploma attained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of this subclause shall, where the relevant certificate or diploma is attained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

SCHEDULE

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per month
<i>Group I</i>	
(a) Standaard 9 (Non-technical) with Mathematics.....	R 15,00
(b) Standaard 10 (Non-technical) without Mathematics.....	
<i>Group II</i>	
Standaard 10 (Non-technical) with Mathematics.....	20,00
<i>Group III</i>	
(a) Junior Technical Certificate (Standard 8) with Workshop Practice.....	25,00
(b) Intermediate Technical Certificate (Standard 9) without Workshop Practice.....	
(c) National Technical Certificate, Part II.....	
<i>Group IV</i>	
(a) Intermediate Technical Certificate (Standard 9) with Workshop Practice.....	30,00
(b) Senior Technical Certificate (Standard 10) without Workshop Practice.....	
(c) National Technical Certificate, Part III.....	

Opvoedkundige kwalifikasies behaal voor of gedurende vakleerlingskap	Per maand
<i>Groep V</i>	
(a) Senior Tegnieese Sertifikaat (st. 10) met Winkelpraktik.....	R 35,00
(b) Nasionale Tegnieese Sertifikaat, Deel IV.....	
(c) Deel I van die Nasionale Sertifikaat vir Tegnici....	
(d) Deel I van die Intermediere Diploma vir Tegnici....	
<i>Groep VI</i>	
(a) Nasionale Tegnieese Sertifikaat, Deel V.....	40,00
(b) Deel II van die Nasionale Sertifikaat vir Tegnici.....	
(c) Intermediere Diploma vir Tegnici.....	
<i>Groep VII</i>	
(a) Nasionale Tegnieese Diploma.....	50,00
(b) Nasionale Sertifikaat vir Tegnici.....	
(c) Deel III van die Nasionale Diploma vir Tegnici....	
<i>Groep VIII</i>	
(a) Hoër Nasionale Sertifikaat vir Tegnici.....	60,00
(b) Nasionale Diploma vir Tegnici.....	

(3) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n leerkontrak aangaan, ooreenkom dat 'n hoër besoldiging betaal moet word as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet sodanige hoër besoldiging in die kontrak vermeld en aan die vakleerling betaal word: Met dien verstande dat sodanige vakleerling in elke geval besoldig moet word teen minstens die skaal in die Bylae hieronder vermeld:

BYLAE

Ouderdom van meerderjarige aan begin van vakleerlingskap	Skaal
21 jaar.....	10 persent meer as die skaal voorgeskryf in subklousule (1)
22 jaar.....	15 persent meer as die skaal voorgeskryf in subklousule (1)
23 jaar.....	20 persent meer as die skaal voorgeskryf in subklousule (1)
24 jaar.....	22½ persent meer as die skaal voorgeskryf in subklousule (1)
25 jaar.....	25 persent meer as die skaal voorgeskryf in subklousule (1)
26 jaar en ouer..	27½ persent meer as die skaal voorgeskryf in subklousule (1)

4. Tegnieese Studies

(1) 'n Vakleerling wat nie reeds ten opsigte van vakke wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, in besit is van die sertifikaat of die alternatiewe kwalifikasie wat in subklousule (2) voorgeskryf word nie, moet tegnieese klasse bywoon wat met sodanige ambag in verband staan en wat ooreenkom met die leerplanne wat deur die Departement van Nasionale Opvoeding voorgeskryf word vir die Nasionale Tegnieese Sertifikaat, Deel I en Deel II, of gelykwaardige tegnieese sertifikate en wat gehou word aan die Natal Collieries Technical Institute: Met dien verstande dat waar daar geen klasse in enige kursus of 'n gedeelte daarvan by gemelde Inrigting aangebied word nie, 'n vakleerling in plaas van sodanige bywoning 'n korrespondensiekursus moet volg wat deur die Witwatersrandse Kollege vir Gevorderde Tegnieese Onderwys vir genoemde kursus of 'n gedeelte daarvan aangebied word.

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Per month
<i>Group V</i>	
(a) Senior Technical Certificate (Standard 10) with Workshop Practice.....	R 35,00
(b) National Technical Certificate, Part IV.....	
(c) Part I of the National Certificate for Technicians	
(d) Part I of the Intermediate Diploma for Technicians.....	
<i>Group VI</i>	
(a) National Technical Certificate, Part V.....	40,00
(b) Part II of the National Certificate for Technicians.....	
(c) Intermediate Diploma for Technicians.....	
<i>Group VII</i>	
(a) National Technical Diploma.....	50,00
(b) National Certificate for Technicians.....	
(c) Part III of the National Diploma for Technicians.....	
<i>Group VIII</i>	
(a) Higher National Certificate for Technicians.....	60,00
(b) National Diploma for Technicians.....	

(3) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that wages shall be paid at rates higher than those prescribed in this clause, such higher wages shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice: Provided that such an apprentice shall in any event be remunerated at not less than the rates scheduled hereunder:

SCHEDULE

Age of major at commencement of apprenticeship	Rate
21 years.....	10 per cent more than the rate prescribed in subclause (1)
22 years.....	15 per cent more than the rate prescribed in subclause (1)
23 years.....	20 per cent more than the rate prescribed in subclause (1)
24 years.....	22½ per cent more than the rate prescribed in subclause (1)
25 years.....	25 per cent more than the rate prescribed in subclause (1)
26 years and over	27½ per cent more than the rate prescribed in subclause (1)

4. Technical Studies

(1) An apprentice who is not already in possession of the certificate or the alternative qualification prescribed in subclause (2) in subjects related to the trade in which he is indentured shall attend technical classes relevant to such trade and in accordance with the syllabuses prescribed by the Department of National Education for the National Technical Certificates, Part I and II, or equivalent technical certificates and conducted by the Natal Collieries Technical Institute: Provided that if classes in any course or part thereof are not provided at the said Institute, an apprentice shall in lieu of class attendance take a correspondence course conducted by the Witwatersrand College for Advanced Technical Education for the said course or part thereof.

(2) 'n Vakleerling moet tegniese klasse bywoon of korrespondensiekursusse volg totdat hy in die eksamen vir die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, of gelykwaardige tegniese sertifikaat geslaag het. Met dien verstande dat 'n vakleerling wat in die eksamen vir genoemde sertifikaat druip maar wat wel slaag in die ambagsteorie wat betrekking het op die ambag waarvoor hy ingeboek is, nie verdere klasse hoef by te woon of hoef voort te gaan om die korrespondensiekursus te volg nie, na gelang van die geval.

(3) Bywoning van tegniese klasse geskied gedurende die gewone werkure op vyf dae van die week vir die duur van enige aaneenlopende studiekursus wat deur die betrokke Inrigting aangebied word.

(4) 'n Vakleerling wat 'n korrespondensiekursus ingevolge subklousule (1) volg, moet, waar die Registrateur van Vakleerlinge 'n studieplek vir sodanige korrespondensiekursus bepaal het, by sodanige plek studeer, en subklousule (3) is *mutatis mutandis* op hom van toepassing.

(5) Ondanks subklousule (2), word daar nie van 'n vakleerling vereis om verdere klasse by te woon of om voort te gaan om die korrespondensiekursus te volg nie, na gelang van die geval, indien hy, nadat hy twee aaneenlopende studiekursusse bygewoon het of nadat hy twee jaar lank 'n korrespondensiekursus gevolg het, nie die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I, verwerf het met die teorie van die ambag waarvoor hy ingeboek is, as een van die vakke waarin daar geslaag is nie.

(6) Van 'n vakleerling wat, as gevolg van afwesigheid vir militêre opleiding ingevolge die Verdedigingswet, 1957, nie tegniese klasse vir die duur van 'n aaneenlopende studiekursus kan bywoon of 'n korrespondensiekursus vir minstens die helfte van 'n akademiese jaar kan volg nie, na gelang van die geval, word daar nie vereis om sy studies gedurende sodanige jaar voort te sit nie.

(7) Subklousules (3) en (4) is *mutatis mutandis* van toepassing op 'n vakleerling wat voldoen het aan subklousule (2) of wat reeds in besit is van 'n hoër tegniese kwalifikasie en wat sy studies in verband met die ambag waarvoor hy ingeboek is, vrywillig voortsit.

5. Betaling van Klas- of Kursus- en Eksamengelde

'n Werkgewer moet aan die betrokke inrigting die klas- of kursusgelde en die eksamengelde voorskiet wat betaalbaar is deur 'n vakleerling van wie daar vereis word of wat ingevolge klousule 4 (7) verkies om klasse by te woon of korrespondensiekursusse te volg of om vir 'n eksamen in te skryf, en kan die bedrag aldus voorskiet, van die loon van die vakleerling aftrek in gelyke maandelike paaiemente gedurende 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum waarop die voorskot gemaak is: Met dien verstande dat—

(a) indien die vakleerling 'n sertifikaat van die betrokke inrigting toon waarin verklaar word dat hy bevredigende punte vir ywer en vordering behaal het, en, behoudens gemagtigde afwesigheid, minstens 90 persent van die moontlike getal klasse bygewoon het, of, in die geval van 'n korrespondensiekursus, minstens 90 persent van die volle getal vraestelle gedurende daardie kalenderjaar bevredigend voltooi het, die bedrag wat ten opsigte van klas- of kursusgelde afgetrek is, deur die werkgewer aan die vakleerling terugbetaal moet word.

(b) indien 'n vakleerling bewys lewer dat hy in 'n eksamenvak geslaag het, die eksamengeld wat ten opsigte van sodanige eksamenvak van sy besoldiging afgetrek is, deur die werkgewer aan hom terugbetaal moet word.

(2) An apprentice shall attend technical classes or take a correspondence course until he attains the National Technical Certificate, Part II: Provided that an apprentice who fails in the examination for the said certificate but attains a pass in the trade theory relevant to the trade in which he is indentured, shall not be required to attend further classes or to continue with the correspondence course, as the case may be.

(3) Attendance at technical classes shall take place during the ordinary working hours on five days per week for the duration of any continuous course of study conducted by the said Institute.

(4) An apprentice taking a correspondence course in terms of subclause (1) shall, where the Registrar of Apprenticeship has determined a place for the study of such a correspondence course, study at such place, and the provisions of subclause (3) shall *mutatis mutandis* apply to him.

(5) Notwithstanding the provisions of subclause (2) an apprentice who, after attending two continuous course of study or after taking a correspondence course for two years, has not attained the National Technical Certificate, Part I, with one of the subjects passed being the theory of the trade in which he is indentured, shall not be required to attend further classes or to continue with the correspondence course, as the case may be.

(6) An apprentice who, because of military trading in terms of the Defence Act, 1957, is unable to attend technical classes for the duration of a continuous course of study or to follow a correspondence course for at least half an academic year, as the case may be, shall not be required to pursue his studies during such year.

(7) The provisions of subclauses (3) and (4) shall *mutatis mutandis* apply to an apprentice who has complied with subclause (2) or who is already in possession of a higher technical qualification and voluntarily pursues studies relevant to the trade in which he is indentured.

5. Payment of Class or Course and Examination Fees

An employer shall advance to the institution concerned the class or course fees and the examination fees payable by an apprentice who is required, or who in terms of clause 4 (7) elects, to attend any classes or follow any correspondence course or enter for any examination, and may deduct the amount so advanced from the wages of the apprentice in equal monthly instalments during a period of 12 months from the date on which the advance was made: Provided that—

(a) if the apprentice produces a certificate from the institution concerned that he has obtained satisfactory marks for diligence and progress and, subject to authorised absences, has attended at least 90 per cent of the possible number of classes or, in the case of a correspondence course, has satisfactorily completed at least 90 per cent of the full number of papers during that calendar year, the sum deducted in respect of class or course fees shall be refunded to the apprentice by the employer;

(b) if the apprentice produces proof that he has passed in any examination subject, the fee deducted from his remuneration in respect of that examination subject shall be refunded to him by the employer.

6. Eerstehulpklasse en -Eksamens wat Afgelê moet word

'n Vakleerling moet gedurende die twee agtereenvolgende jare wat op die registrasiedatum van die kontrak volg klasse in elementêre praktiese eerstehulp vir mynwerkers bywoon en eksamens daarin aflê. Sodanige klasse en eksamens moet sover doenlik gedurende gewone werkeure gehou word.

7. Mediese Ondersoeke

Wanneer sy werkgewer dit van hom verlang, moet 'n vakleerling hom by die mediese buro vir mynwerkers vir ondersoek aanmeld. Indien die vakleerling as gevolg van sodanige ondersoek nie daarin slaag om 'n aanvangsertifikaat of 'n beperkte sertifikaat te verkry nie, het sy werkgewer die reg om te weier om hom as vakleerling in te boek of, indien hy alreeds ingeboek is, om by die Registrateur van Vakleerlinge aansoek te doen om die ontbinding van die kontrak.

8. Pensioenfonds

Elke vakleerling wat ingeboek is by 'n werkgewer wat lid van die Natal Coal Owners' Society is, moet lid word van die Mine Employees' Pension Fund en moet tot sodanige fonds bydra ingevolge die reëls van genoemde Fonds.

9. Ambagstoetse

(1) 'n Vakleerling moet so kort moontlik voor die einde van die voorlaaste jaar van sy leertyd, of so spoedig moontlik daarna, 'n kwalifiserende ambagstoets wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Nasionale Opvoeding afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(2) 'n Vakleerling wat op die peil van die Nasionale Tegniiese Sertifikaat, Deel II, of gelykwaardige of hoër kwalifikasie geslaag het in die teorie van die ambag waarvoor hy ingeboek is, kan vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets aflê nadat hy twee en 'n half jaar van sy leertyd voltooi het. 'n Verdere vrywillige toets of toetse kan afgelê word op 'n datum of datums wat deur genoemde Departemente bepaal word.

(3) 'n Vakleerling wat druipe in 'n kwalifiserende ambagstoets ingevolge subklousule (1), maar wat minstens 'n algemene "E"-aanslag in sodanige toets verwerf, kan gedurende die finale jaar van sy leertyd vrywillig 'n kwalifiserende ambagstoets aflê op 'n datum deur genoemde Departemente bepaal, ongeag of hy in besit is van die kwalifikasie in subklousule (2) vermeld of nie.

(4) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende kwalifiserende ambagstoets wat op 'n vrywillige grondslag ingevolge hierdie klousule afgelê word.

(5) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule aflê, moet ten opsigte van die tydperk bestee in verband met een vrywillige ambagstoets en die verpligte ambagstoets, sy gewone besoldiging deur sy werkgewer betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

(6) 'n Tydperk van afwesigheid van werk vir die doel om 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule af te lê, word, vir die toepassing van artikel 26 van die Wet, nie geag afwesigheid van werk te wees nie.

10. Opleidingskursusse

'n Werkgewer moet 'n vakleerling die praktiese opleiding gee in die ambag waarvoor hy ingeboek is, ooreenkomstig die Bylae van hierdie klousule. 'n Vakleerling moet, vir sover prakties moontlik, opgelei word onder die gereelde toesig van 'n ambagsman wat bevoegd is om hom op te lei in die ambag waarvoor hy ingeboek is.

6. First Aid Classes and Examinations to be Taken

An apprentice shall, during the two consecutive years following the date of registration of his contract, attend the classes and take the examinations in elementary practical first aid for miners. Such classes and examinations shall, as far as practicable, be conducted during normal working hours.

7. Medical Examinations

An apprentice shall, when called upon by the employer, present himself for examination at the miners' medical bureau. Should the apprentice as a result of such examination, fail to obtain either an initial certificate or a restricted certificate, the employer shall have the right to refuse to indenture such an apprentice or, where he has already been indentured, to apply to the Registrar of Apprenticeship for the cancellation of the contract.

8. Pension Fund

Every apprentice who is indentured to an employer who is a member of the Natal Coal Owners' Society shall become a member of the Mine Employees' Pension Fund and shall contribute to such Fund in terms of the rules of the said Fund.

9. Trade Tests

(1) An apprentice shall undergo a qualifying trade test, conducted by the Departments of Labour and of National Education, as shortly as practicable before the end of the penultimate year of his period of apprenticeship or as soon as possible thereafter in the practice of the trade in which he is indentured.

(2) An apprentice who has attained a pass at National Technical Certificate, Part II, or equivalent or higher level in the theory of the trade in which he is indentured, may voluntarily undergo a qualifying trade test after completion of two and a half years of his period of apprenticeship. A further voluntary test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the said Departments.

(3) An apprentice who fails the qualifying trade test in terms of subclause (1) but obtains at least an "E" overall assessment in respect of such test, may, whether or not he has attained the qualification referred to in subclause (2), voluntarily undergo a qualifying trade test during the final year of his period of apprenticeship on a date to be determined by the said Departments.

(4) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent qualifying trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(5) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall, in respect of the period spent in connection with one voluntary trade test and the compulsory trade test, be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(6) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of this clause shall not be deemed to be absence from work for the purpose of section 26 of the Act.

10. Courses of Training

An employer shall provide an apprentice with practical training in the trade in which he is indentured in accordance with the Schedule to this clause. An apprentice shall, as far as practicable, be trained under the regular supervision of an artisan qualified to train him in the trade in which he is indentured.

BYLAE		SCHEDULE	
Logboek-simbool	Praktiese opleiding	Logbook symbol	Practical training
AMBAG: ELEKTRISIËN		TRADE: ELECTRICIAN	
<i>Eerste jaar</i>		<i>First year</i>	
1.	Eerstehulp en veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.	1.	First aid and safety precautions applicable to the trade.
2.	Versorging en gebruik van handgereedskap en werkwinkeluitrusting.	2.	Care and use of handtools and workshop equipment.
3.	Soorte en gebruik van elektriese materiale.	3.	Types and uses of electrical materials.
4.	Algemene basiese paswerk:	4.	General basic fitting:
(a)	Vylwerk;	(a)	Filing;
(b)	saagwerk;	(b)	sawing;
(c)	skroefdraadsny met stok en snymoere;	(c)	screw-cutting by stocks and dies;
(d)	aftappingswerk;	(d)	tapping;
(e)	elementêre afmerkwark; en	(e)	elementary marking off; and
(f)	boorwerk.	(f)	drilling.
5.	Soldeerwerk.	5.	Soldering.
6.	Eenvoudige installasies:	6.	Simple installations:
(a)	Groefkapwerk;	(a)	Chasing;
(b)	gebruik van leipype en toebehore;	(b)	use of conduits and fittings;
(c)	bedrading;	(c)	wiring;
(d)	van bedradingsdiagramme af werk;	(d)	working from wiring diagrams;
(e)	metodes van aarding;	(e)	methods of earthing;
(f)	skakeling—eenweg en tweeweg;	(f)	switching—single and two-way;
(g)	klokkies—battery en transformators; en	(g)	bells—battery and transformers; and
(h)	aanwysers—battery en transformators.	(h)	indicators—battery and transformers.
7.	Verdeelborde:	7.	Distribution boards:
(a)	Montering; en	(a)	Assembly; and
(b)	installering.	(b)	installation.
<i>Daarna</i>		<i>Thereafter</i>	
8.	Uitrus van verdeelborde en verdeelkaste.	8.	Equipping distribution boards and distribution boxes.
9.	Beligting en bedrading.	9.	Lighting and wiring.
10.	Lynwerk.	10.	Line work.
11.	Kabellaswerk.	11.	Cable jointing.
12.	Wikkeling van motore en spoele.	12.	Winding motors and coils.
13.	Instandhouding en bediening van installasie.	13.	Plant maintenance and operation.
14.	Ventilasie vir transformatorhuise.	14.	Ventilation for transformer houses.
15.	Substasies.	15.	Substations.
16.	Skakelhuise, insluitende kabellaswerk.	16.	Link houses, including cable jointing.
17.	Instandhouding van sif- en wasinstallasies.	17.	Screening and washing plant maintenance.
18.	Instandhouding van hystoestelle en kompressors, insluitende veiligheidskringe en relê, met spesiale aandag aan aardlekbeveiliging (bo- en ondergronds).	18.	Maintenance of hoists and compressors, including safety circuits and relays, with special attention to earth leakage protection (surface and underground).
19.	Skagseinwerk.	19.	Shaft signalling.
20.	Telefone.	20.	Telephones.
21.	Oksiasetileensnywerk soos van toepassing op die ambag.	21.	Oxy-acetylene cutting applicable to the trade.
22.	Sweissoldeerwerk soos van toepassing op die ambag.	22.	Brazing applicable to the trade.
23.	Praktiese toepassing van die volgende regulasies opgestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:	23.	Practical application of the following regulations framed under the Mines and Works Act, 1956:
(a)	No. 3.6;	(a)	No. 3.6;
(b)	No. 11.3.3;	(b)	No. 11.3.3;
(c)	Hoofstuk 16: Wikkeling (soos van toepassing);	(c)	Chapter 16: Winding (as applicable);
(d)	Hoofstuk 20: Masjinerie: Spesiale veiligheidsmaatreëls;	(d)	Chapter 20: Machinery: Special safety measures;
(e)	Hoofstuk 21: Elektrisiteit.	(e)	Chapter 21: Electricity.
24.	Opleiding in tekenkantoor.	24.	Training in drawing office.
25.	Hersiening en onafhanklike werk.	25.	Revision and independent work.
AMBAG: PASSER EN DRAAIER		TRADE: FITTER AND TURNER	
<i>Eerste jaar</i>		<i>First year</i>	
1.	Eerstehulp en veiligheidsmaatreëls soos van toepassing op die ambag.	1.	First aid and safety precautions applicable to the trade.
2.	By die bank—gebruik van handgereedskap, insluitende gereedskap vir:	2.	At bench—use of hand tools, including tools for:
(a)	Skoonkap (bikwerk);	(a)	Chipping;
(b)	vylwerk;	(b)	filing;
(c)	saagwerk;	(c)	sawing;
(d)	skraapwerk;	(d)	scraping;
(e)	boorwerk (hand- en masjien-);	(e)	drilling (hand and machine);
(f)	ruimwerk;	(f)	reaming;
(g)	moerdraadsny; en	(g)	tapping; and
(h)	skroefdraadsny.	(h)	screwing.
3.	Tekeninge lees en dit toepas.	3.	Reading drawings and application thereof.
4.	Versorging en gebruik van afmerk- en meetgereedskap.	4.	Care and use of marking-off and measuring tools.
5.	Sny- en fatsoenergereedskap.	5.	Cutting and forming tools.
6.	Slyp van:	6.	Grinding off:
(a)	Bore;	(a)	Drills;
(b)	snystukke; en	(b)	cutting bits; and
(c)	gepunte beitels, met spesiale klem op snyhoeke en vry ruimtes.	(c)	tipped tools, with special emphasis on cutting angles and clearances.
7.	Eenvoudige werk op senterdraaibanke.	7.	Simple work on centre lathes.

Logboek-simbool	Praktiese opleiding	Logbook symbol	Practical training
	<i>Daarna</i>		<i>Thereafter</i>
8.	Gebruik van verskillende metale en-allooeie.	8.	Uses of different metals and alloys.
9.	Masjienwinkelpraktiek en gebruik van masjien-gereedskap, met inbegrip van:	9.	Machinshop practice and use of machine tools, including:
(a)	Sterkarmaskaaf-;	(a)	Shaping;
(b)	boor-;	(b)	drilling;
(c)	frees-; en	(c)	milling; and
(d)	draadsnymasjiene.	(d)	screw-cutting machines.
10.	Oppervlak-afwerking.	10.	Surface finishing.
11.	Verskillende passings en die verlangde toleransies.	11.	Various fits and their required tolerances.
12.	Gemasjineerde onderdele met die hand monteer.	12.	Hand fitting of machined parts.
13.	Gebruik van presisie-instrumente.	13.	Use of precision instruments.
14.	Montering en demontering van masjinerie.	14.	Assembling and dismantling of machines.
15.	Oprigting, onderhoud en opknapping van bogronde en ondergrondse meganiese installasies, insluitende:	15.	Erection, maintenance and overhaul of surface and underground mechanical plant, including:
(a)	Hystoestelle;	(a)	Hoists;
(b)	lugkompressors;	(b)	air compressors;
(c)	pompe;	(c)	pumps;
(d)	trekvervoeruitrusting;	(d)	haulages;
(e)	lokomotiewe;	(e)	locomotives;
(f)	rotsbore;	(f)	rock drills;
(g)	hoog- en laagdrukpypleidings; en	(g)	high and low pressure piping; and
(h)	keteitoebehore.	(h)	boiler fittings.
	(Ondervinding van en opleiding op senterdraai-banke waar gevorderde werk soos draadsny ingesluit moet word. Om dit te doen, kan ondervinding in die oprigting, onderhoud en opknapping van bogronde en ondergrondse installasies verkort maar nie uitgeskakel word nie.)		(Experience and training should be given on centre lathes where advanced work such as screw-cutting should be included. In order to do this, experience in the erection, maintenance and overhaul of surface and underground plant may be reduced but not eliminated.)
16.	Praktiese toepassing van die volgende regulasies opgestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:	16.	Practical application of the following regulations framed under the Mines and Works Act, 1956:
(a)	No. 3.6;	(a)	No. 3.6;
(b)	Hoofstuk 16: Wikkeling soos van toepassing;	(b)	Chapter 16: Winding as applicable;
(c)	Hoofstuk 20: Masjinerie: Spesiale veiligheidsmaat-reëls;	(c)	Chapter 20: Machinery: Special safety measures;
(d)	Hoofstuk 23: Drukhouers en kompressors.	(d)	Chapter 23: Pressure vessels and compressors.
17.	Opleiding in tekenkantoor.	17.	Training in drawing office.
18.	Oksiasetileensnywerk soos van toepassing op die ambag.	18.	Oxy-acetylene cutting applicable to the trade.
19.	Sweissoldeerwerk soos van toepassing op die ambag.	19.	Brazing applicable to the trade.
20.	Hersiening en onafhanklike werk.	20.	Revision and independent work.
	AMBAG: PLAATWERKER (KETELMAKER)		TRADE: PLATER (BOILERMAKER)
	<i>Eerste jaar</i>		<i>First Year</i>
1.	Eerstehulp en veiligheidsmaatreëls van toepassing op die ambag.	1.	First aid and safety precautions applicable to the trade.
2.	Afmerkwerk.	2.	Marking off.
3.	Afknipwerk.	3.	Shearing.
4.	Winkels: Pons- en ander roetinewerk.	4.	Shops: Punching and other routine work.
5.	Eenvoudige ontwerpe.	5.	Simple lay-outs.
6.	Maak en inmeekaarsit van eenvoudige gefabriseerde staalwerk soos:	6.	Construction and assembly of simple fabricated steel work such as:
(a)	Voerings vir stortgeute;	(a)	Liners for chuters;
(b)	stortdeure; en	(b)	spillage doors; and
(c)	trokbakke.	(c)	truck bodies.
7.	Oksiasetileensnywerk.	7.	Oxy-acetylene cutting.
8.	Gebruik en aanwending van universele en lynoksiaseti-leensnymasjiene.	8.	Use and application of universal and line oxy-acetylene cutting machines.
	<i>Daarna</i>		<i>Thereafter</i>
9.	Maattekenings:	9.	Dimensional drawings:
(a)	Uitleg;	(a)	Interpretation;
(b)	toepassing op plaatwerk; en	(b)	application to plating; and
(c)	toepassing op hoekwerk.	(c)	application to angle work.
10.	Meer gevorderde ontwerpe en ontwikkelings.	10.	More advanced lay-outs and developments.
11.	Patroonontwerpe.	11.	Template lay-outs.
12.	Hoek- en groot-smidwerk.	12.	Angle and iron smithing.
13.	Elektriese sweising van sagte staal.	13.	Electric welding of mild steel.
14.	Stoomketels (lokomotief).	14.	Boilers (locomotive).
15.	Bogronde en ondergrondse ondervinding, met spesiale aandag aan die ondersoek van:	15.	Surface and underground experience, with special attention to the examination of:
(a)	Hysbakke;	(a)	Skips;
(b)	hysbokke;	(b)	cages;
(c)	skagtorings;	(c)	headgears;
(d)	meetstortgeute; en	(d)	measuring chutes; and
(e)	algemene konstruksiewerk in verband met skaguit-rusting.	(e)	general construction work appertaining to shaft equipment.
16.	Instandhouding van sif- en wasinstallasies.	16.	Maintenance of screening and washing plant.
17.	Opleiding in tekenkantoor.	17.	Training in drawing office.

Logboek-simbool	Praktiese opleiding
18.	Praktiese toepassing van die volgende regulasies opgestel kragtens die Wet op Myne en Bedrywe, 1956:
(a)	Hoofstuk 16: Wikkeling—regulasies soos van toepassing;
(b)	Hoofstuk 20: Masjinerie: Spesiale veiligheidsmaatreëls;
(c)	Hoofstuk 22: Stoomketels.
19.	Hersiening en onafhanklike werk.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Vakleerlingskapkomitee vir die Steenkoolmynwerheid, Natal, Privaatsak X9048, Pietermaritzburg.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1782 28 September 1973
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE SUIKER-VERVAARDIGINGS- EN RAFFINEERNYWERHEID.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEER-VOORWAARDES

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, handelende kragtens artikel 16 van bogemelde Wet, is voornemens om—

(1) Goewermentskennisgewing R. 694 van 8 Mei 1970, soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1277 van 31 Julie 1970, te wysig deur klousules 2, 3 en 6 van die voorwaardes deur die volgende klousule te vervang:

“2. LEERTYD

Die leertyd is—

- (a) vyf jaar in die aangewese ambag *Instrumentwerktuigkundige (Nywerheids)*; en
- (b) vier jaar in alle ander aangewese ambagte.”;

“3. LONE

(a) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling besoldig teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

(1) *Ambag: Instrumentwerktuigkundige (Nywerheids)*

Per maand

Eerste jaar.....	R79,73 (40c per uur).
Tweede jaar.....	R89,70 (45c per uur).
Derde jaar.....	R109,63 (55c per uur).
Vierde jaar.....	R129,57 (65c per uur).
Vyfde jaar.....	R149,50 (75c per uur).

(2) *In alle ander ambagte*

Per maand

Eerste jaar.....	R79,73 (40c per uur).
Tweede jaar.....	R89,70 (45c per uur).
Derde jaar.....	R109,63 (55c per uur).
Vierde jaar.....	R129,57 (65c per uur).
*Vyfde jaar.....	Minstens die minimum loon wat vir 'n vakman voorgeskryf is in die Ooreenkoms vir Geskoolde Arbeid van die Nywerheidsraad vir die Suikervervaardigings- en Raffineernywerheid.

* Slegs van toepassing op vakleerlinge wie se kontrakte geregistreer is voor die datum van inwerkingtreding van hierdie voorwaardes.

(b) 'n Werkgewer moet elke vakleerling, uitgesonderd 'n vakleerling wat op vakmansloon geregtig is, wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder vermeld, of gelykwaardige kwalifikasies, besit of verwerf, 'n bonus betaal wat minstens gelyk is aan dié in die Bylae vermeld. Die bedrae aldus betaalbaar, is nie kumulatief nie maar is betaalbaar ten opsigte

Logboek symbol	Practical training
18.	Practical application of the following regulations framed under the Mines and Works Act, 1956:
(a)	Chapter 16: Winding—such regulations as are applicable.
(b)	Chapter 20: Machinery: Special safety measures;
(c)	Chapter 22: Boilers.
19.	Revision and independent work.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Coal Mining Industry, Natal, Private Bag X9048, Pietermaritzburg, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1782 28 September 1973
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED

APPRENTICESHIP COMMITTEE FOR THE SUGAR MANUFACTURING AND REFINING INDUSTRY.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, acting in terms of section 16 of the above-mentioned Act, propose to—

(1) amend Government Notice R. 694 of 8 May 1970, as applied by Government Notice R. 1277 of 31 July 1970, by the substitution for clauses 2, 3 and 6 of the conditions of the following clauses:

“2. PERIOD OF APPRENTICESHIP

The period of apprenticeship shall be—

- (a) five years in the designated trade *Instrument Mechanician (Industrial)*; and
- (b) four years in all other designated trades.”;

“3. WAGES

(a) An employer shall remunerate an apprentice at not less than the rates specified hereunder:

(1) *Trade: Instrument Mechanician (Industrial)*

Per month

First year.....	R79,73 (40c per hour).
Second year.....	R89,70 (45c per hour).
Third year.....	R109,63 (55c per hour).
Fourth year.....	R129,57 (65c per hour).
Fifth year.....	R149,50 (75c per hour).

(2) *In all other trades*

Per month

First year.....	R79,73 (40c per hour).
Second year.....	R89,70 (45c per hour).
Third year.....	R109,63 (55c per hour).
Fourth year.....	R129,57 (65c per hour).
*Fifth year.....	Not less than the minimum wage prescribed for a journeyman in the Agreement for Skilled Labour of the Industrial Council for the Sugar Manufacturing and Refining Industry.

* Applicable only to apprentices whose contracts were registered before the date of coming into operation of these conditions.

(b) An employer shall pay every apprentice, other than an apprentice who is entitled to journeymen's wages, who possesses or obtains any of the educational qualifications scheduled hereunder, or equivalents, a bonus of not less than that indicated in the Schedule. The amounts so payable shall not be cumulative but

van slegs een, sertifikaat of diploma wat verwerf is, te wete die hoogste een. Enige bedrag waarop 'n vakleerling ingevolge hierdie subklousule geregtig is, moet, indien die sertifikaat of diploma gedurende die leertyd verwerf word, betaal word vanaf die datum van uitreiking daarvan.

shall be payable in respect of only one, i.e. the highest, certificate or diploma obtained. Any amount to which an apprentice is entitled in terms of this subclause shall, if the certificate or diploma is obtained during his apprenticeship, be payable as from the date of issue thereof.

BYLAE

SCHEDULE

Opvoedkundige kwalifikasies verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	Bonus betaalbaar per maand
<i>Groep I</i>	R
(i) Standaard 8 met Wiskunde of Rekenkunde..... (ii) Standaard 9 sonder Wiskunde..... (iii) Tegniese standaard 7 met Werkwinkelpraktyk.... (iv) Tegniese standaard 8 sonder Werkwinkelpraktyk (v) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel I met Ambagsteorie	5,00
<i>Groep II</i>	10,00
(i) Tegniese standaard 8 met Werkwinkelpraktyk... (ii) Ambagsteorie waarin daar op die peil van die Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, geslaag is.....	
<i>Groep III</i>	15,00
(i) Standaard 9 met Wiskunde..... (ii) Senior Sertifikaat sonder Wiskunde (nie-vrystelling)..... (iii) Tegniese standaard 9 sonder Werkwinkelpraktyk (iv) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, sonde Ambagsteorie.....	
<i>Groep IV</i>	25,00
(i) Tegniese standaard 9 met Werkwinkelpraktyk... (ii) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel II, met Ambagsteorie.....	
<i>Groep V</i>	30,00
Senior Sertifikaat sonder Wiskunde (Matrikulasievrystelling).....	
<i>Groep VI</i>	35,00
Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel III.....	
<i>Groep VII</i>	40,00
(i) Senior Sertifikaat met Wiskunde (nie-vrystelling) (ii) Senior Sertifikaat met Wiskunde (Matrikulasievrystelling)..... (iii) Senior Sertifikaat (Tegnologie) sonder Werkwinkelpraktyk (nie-vrystelling)..... (iv) Senior Sertifikaat (Tegnologie) met Werkwinkelpraktyk (nie vrystelling)..... (v) Senior Sertifikaat (Tegnologie) met Werkwinkelpraktyk (Matrikulasievrystelling).....	
<i>Groep VIII</i>	45,00
(i) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel IV..... (ii) Deel I van die Nasionale Sertifikaat vir Tegnici (iii) Deel I van die Nasionale Diploma vir Tegnici	
<i>Groep IX</i>	50,00
(i) Nasionale Tegniese Sertifikaat, Deel V..... (ii) Deel II van die Nasionale Sertifikaat vir Tegnici (iii) Deel II van die Nasionale Diploma vir Tegnici	
<i>Groep X</i>	55,00
(i) Nasionale Ingenieursdiploma..... (ii) Nasionale Sertifikaat vir Tegnici..... (iii) Deel III van die Nasionale Diploma vir Tegnici	
<i>Groep XI</i>	60,00
Nasionale Diploma vir Tegnici.....	

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	Bonus payable per month
<i>Group I</i>	R
(i) Standard 8 with Mathematics or Arithmetic.... (ii) Standard 9 without Mathematics..... (iii) Technical Standard 7 with Workshop Practice (iv) Technical Standard 8 without Workshop Practice (v) National Technical Certificate, Part I, with Trade Theory.....	5,00
<i>Group II</i>	10,00
(i) Technical Standard 8 with Workshop Practice (ii) Trade Theory pass at National Technical Certificate, Part II, level.....	
<i>Group III</i>	15,00
(i) Standard 9 with Mathematics..... (ii) Senior Certificate without Mathematics (non-exemption)..... (iii) Technical Standard 9 without Workshop Practice (iv) National Technical Certificate, Part II, without Trade Theory.....	
<i>Group IV</i>	25,00
(i) Technical Standard 9 with Workshop Practice... (ii) National Technical Certificate, Part II, with Trade Theory.....	
<i>Group V</i>	30,00
Senior Certificate without Mathematics (Matriculation exemption).....	
<i>Group VI</i>	35,00
National Technical Certificate, Part III.....	
<i>Group VII</i>	40,00
(i) Senior Certificate with Mathematics (non-exemption)..... (ii) Senior Certificate with Mathematics (Matriculation exemption)..... (iii) Senior Certificate (Technology) without Workshop Practice (non-exemption)..... (iv) Senior Certificate (Technology) with Workshop Practice (non-exemption)..... (v) Senior Certificate (Technology) with Workshop Practice (Matriculation exemption).....	
<i>Group VIII</i>	45,00
(i) National Technical Certificate, Part IV..... (ii) Part I of the National Certificate for Technicians (iii) Part I of the National Diploma for Technicians	
<i>Group IX</i>	50,00
(i) National Technical Certificate, Part V..... (ii) Part II of the National Certificate for Technicians (iii) Part II of the National Diploma for Technicians	
<i>Group X</i>	55,00
(i) National Engineering Diploma..... (ii) National Certificate for Technicians..... (iii) Part III of the National Diploma for Technicians	
<i>Group XI</i>	60,00
National Diploma for Technicians.....	

(c) Indien 'n werkgewer en 'n voornemende meerderjarige vakleerling, voordat hulle 'n leerlingskontrak aangaan, ooreenkom dat hoër besoldiging betaal moet word as dié wat in hierdie klousule voorgeskryf word, moet sodanige hoër loon in die kontrak vermeld en aan die vakleerling betaal word.”;

(c) If an employer and a prospective major apprentice agree, before entering into a contract of apprenticeship, that remuneration shall be paid at rates higher than those prescribed in this clause, such higher rates shall be recorded in the contract and shall be paid to the apprentice.”;

“6. AMBAGSTOETSE

(a) 'n Vakleerling moet, so kort moontlik voor die einde van sy leertyd, 'n kwalifiserende ambagstoets wat deur die Departement van Arbeid en die Departement van Nasionale Opvoeding afgeneem word, aflê in die praktyk van die ambag waarvoor hy ingeboek is.

(b) 'n Vakleerling wat enige van die opvoedkundige kwalifikasies in die Bylae hieronder vermeld, of gelykwaardige kwalifikasies, verwerf het, kan 'n kwalifiserende ambagstoets vrywillig ondergaan na voltooiing van die leertyd in die Bylae vermeld. 'n Verdere vrywillige toets of toets kan afgelê word op 'n datum of datums wat deur gemelde Departemente bepaal word.

BYLAE

Opvoedkundige kwalifikasies verwerf voor of gedurende vakleerlingskap	
<i>Groep I</i>	
(i) Standerd 8 met Wiskunde of Rekenkunde..... } (ii) Standerd 9 sonder Wiskunde..... }	4 jaar
<i>Groep II</i>	
(i) Standerd 9 met Wiskunde..... } (ii) Senior Sertifikaat sonder Wiskunde (nie-vrystelling)..... } (iii) Senior Sertifikaat sonder Wiskunde (Matrikulasievrystelling)..... } (iv) Tegniëse standerd 7 met Werkwinkelpraktyk } (v) Tegniëse standerd 8 sonder Werkwinkelpraktyk } (vi) Nasionale Tegniëse Sertifikaat, Deel I, met Ambagsteorie..... } (vii) Ambagsteorie waarin daar op die peil van die Nasionale Tegniëse Sertifikaat, Deel II, geslaag is..... } (viii) Nasionale Tegniëse Sertifikaat, Deel II, sonder Ambagsteorie..... }	3½ jaar
<i>Groep III</i>	
(i) Senior Sertifikaat met Wiskunde (nie-vrystelling) } (ii) Senior Sertifikaat met Wiskunde (Matrikulasievrystelling)..... } (iii) Tegniëse standerd 8 met Werkwinkelpraktyk } (iv) Tegniëse standerd 9 sonder Werkwinkelpraktyk } (v) Nasionale Tegniëse Sertifikaat, Deel II, met Ambagsteorie..... }	3 jaar
<i>Groep IV</i>	
(i) Tegniëse standerd 9 met Werkwinkelpraktyk... } (ii) Senior Sertifikaat (Tegnologie) sonder Werkwinkelpraktyk (nie-vrystelling)..... } (iii) Nasionale Tegniëse Sertifikaat, Deel III..... } (iv) Nasionale Tegniëse Sertifikaat, Deel IV..... } (v) Deel I van die Nasionale Sertifikaat vir Tegnici } (vi) Deel I van die Nasionale Diploma vir Tegnici }	2½ jaar
<i>Groep V</i>	
(i) Senior Sertifikaat (Tegnologie) met Werkwinkelpraktyk (nie-vrystelling)..... } (ii) Senior Sertifikaat (Tegnologie) met Werkwinkelpraktyk (Matrikulasievrystelling)..... } (iii) Nasionale Tegniëse Sertifikaat, Deel V..... } (iv) Deel II van die Nasionale Sertifikaat vir Tegnici } (v) Nasionale Ingenieursdiploma..... } (vi) Nasionale Sertifikaat vir Tegnici..... } (vii) Deel II van die Nasionale Diploma vir Tegnici } (viii) Deel III van die Nasionale Diploma vir Tegnici } (ix) Nasionale Diploma vir Tegnici..... }	2 jaar

(c) 'n Bedrag van R6 is deur 'n vakleerling betaalbaar ten opsigte van die tweede of enige daaropvolgende ambagstoets wat op 'n vrywillige basis ingevolge hierdie klousule afgelê word.

(d) 'n Vakleerling wat 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule ondergaan, moet ten opsigte van die tyd wat bestee word in verband met een vrywillige toets en die verpligte toets, sy gewone besoldiging deur sy werkgever betaal word ten opsigte van sodanige tydperk van afwesigheid van werk.

“6. TRADE TESTS

(a) An apprentice shall undergo a qualifying trade test conducted by the Departments of Labour and of National Education, as shortly as practicable before the end of his period of apprenticeship, in the practice of the trade in which he is indentured.

(b) An apprentice who has obtained any of the educational qualifications scheduled hereunder, or equivalents, may voluntarily undergo a qualifying trade test after completion of the period of apprenticeship indicated in the Schedule. A further voluntary test or tests may be undertaken on a date or dates to be determined by the said Departments.

SCHEDULE

Educational qualifications obtained prior to or during apprenticeship	
<i>Group I</i>	
(i) Standard 8 with Mathematics or Arithmetic... } (ii) Standard 9 without Mathematics..... }	4 years
<i>Group II</i>	
(i) Standard 9 with Mathematics..... } (ii) Senior Certificate without Mathematics (non-exemption)..... } (iii) Senior Certificate without Mathematics (Matriculation exemption)..... } (iv) Technical Standard 7 with Workshop Practice } (v) Technical Standard 8 without Workshop Practice..... } (vi) National Technical Certificate, Part I, with Trade Theory..... } (vii) Trade Theory pass at National Technical Certificate, Part II, level..... } (viii) National Technical Certificate, Part II, without Trade Theory..... }	3½ years
<i>Group III</i>	
(i) Senior Certificate with Mathematics (non-exemption)..... } (ii) Senior Certificate with Mathematics (Matriculation exemption)..... } (iii) Technical Standard 8 with Workshop Practice } (iv) Technical Standard 9 without Workshop Practice..... } (v) National Technical Certificate, Part II, with Trade Theory..... }	3 years
<i>Group IV</i>	
(i) Technical Standard 9 with Workshop Practice } (ii) Senior Certificate (Technology) without Workshop Practice (non-exemption)..... } (iii) National Technical Certificate, Part III..... } (iv) National Technical Certificate, Part IV..... } (v) Part I of the National Certificate for Technicians } (vi) Part I of the National Diploma for Technicians }	2½ years
<i>Group V</i>	
(i) Senior Certificate (Technology) with Workshop Practice (non-exemption)..... } (ii) Senior Certificate (Technology) with Workshop Practice (Matriculation exemption)..... } (iii) National Technical Certificate, Part V..... } (iv) Part II of the National Certificate for Technicians..... } (v) National Engineering Diploma..... } (vi) National Certificate for Technicians..... } (vii) Part II of the National Diploma for Technicians } (viii) Part III of the National Diploma for Technicians..... } (ix) National Diploma for Technicians..... }	2 years

(c) A fee of R6 shall be payable by an apprentice in respect of the second or any subsequent trade test undertaken on a voluntary basis in terms of this clause.

(d) An apprentice undergoing a trade test in terms of this clause shall, in respect of the period spent in connection with one voluntary test and the compulsory test be paid his ordinary remuneration by his employer in respect of such period of absence from work.

(e) 'n Tydperk van afwesigheid van werk vir die doel om 'n ambagstoets ingevolge hierdie klousule te ondergaan, word, vir die toepassing van artikel 26 van die Wet, nie geag afwesigheid van werk te wees nie.”;

(2) te bepaal dat die voorwaardes in klousules 3 en 6 hierbo vermeld, vanaf die datum van voorskrywing daarvan, ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in 'n ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied waarvoor bogemelde Komitee ingestel is.

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om binne 30 dae vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Komitee vir Vakleerlinge in die Suikervervaardigings- en Raffineernywerheid, Posbus 940, Durban.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

(e) A period of absence from work for the purpose of undergoing a trade test in terms of this clause shall not be deemed to be absence from work for the purpose of section 26 of the Act.”;

(2) determine that the conditions referred to in clauses 3 and 6 above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area for which the said Committee was established.

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections, in writing, with the Secretary, Apprenticeship Committee for the Sugar Manufacturing and Refining Industry, P.O. Box 940, Durban, within 30 days from the date of publication of this notice.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 1728

28 September 1973

TOEPASSING VAN DEEL III VAN WET 45 VAN 1965 OP GEBIEDE VAN SEKERE PLAASLIKE BESTURE

Kragtens artikel 14 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegging met die Minister van Ekonomiese Sake, verklaar ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby dat die bepalinge van Deel III van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan van toepassing is op die regsgebiede van die plaaslike besture genoem in die Bylae hiervan.

BYLAE

1. Munisipaliteit Dundee.
2. Munisipaliteit Meyerton.
3. Munisipaliteit Standerton.

No. R. 1729

28 September 1973

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERREGULASIES INGEVOLGE ARTIKEL 18 (5) VAN DIE WET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDILING, 1965 (WET 45 VAN 1965), SOOS GEWYSIG BY WET 17 VAN 1973

Ingevolge artikel 18 (5) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), soos gewysig by artikel 8 (c) van die Wysigingswet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1973 (Wet 17 van 1973), en na oorlegging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Gesondheid, hierby onderstaande regulasies af, wat met ingang van die datum van publikasie hiervan op die regsgebied van die munisipaliteit Standerton van toepassing is:

MUNISIPALITEIT STANDERTON.—REGULASIES VIR ROOKBEHEER

1. In hierdie regulasies, tensy die samehang anders aandui, beteken—

“Raad” die Stadsraad van Standerton;

“Wet” die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965);

en het enige ander woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis.

2. (1) Behoudens die bepalinge van subregulasie (2) mag geen eienaar of okkupeerder van enige perseel toelaat dat rook wat so 'n digtheid of inhoud het dat dit lig in 'n

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 1728

28 September 1973

APPLICATION OF PART III OF ACT 45 OF 1965 TO AREAS OF CERTAIN LOCAL AUTHORITIES

In terms of section 14 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the Minister of Economic Affairs, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby declare the provisions of Part III of the said Act to be applicable to the areas of jurisdiction of the local authorities mentioned in the Schedule hereto with effect from the date of publication hereof.

SCHEDULE

1. Municipality of Dundee.
2. Municipality of Meyerton.
3. Municipality of Standerton.

No. R. 1729

28 September 1973

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL REGULATIONS IN TERMS OF SECTION 18 (5) OF THE ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION ACT, 1965 (ACT 45 OF 1965), AS AMENDED BY ACT 17 OF 1973

In terms of section 18 (5) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), as amended by section 8 (c) of the Atmospheric Pollution Prevention Amendment Act, 1973 (Act 17 of 1973), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Health, hereby promulgate the following regulations which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Standerton as from the date of publication hereof:

MUNICIPALITY OF STANDERTON.—SMOKE CONTROL REGULATIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“Council” means the Town Council of Standerton;

“Act” means the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965);

and any other word or expression to which a meaning has been assigned in the Act shall bear that meaning.

2. (1) Save as provided in subregulation (2), no owner or occupier of any premises shall, except for an aggregate period not exceeding three minutes during any continuous

groter mate as 40 persent verdonker, uit so 'n perseel uitgelaat of afgegee word nie, behalwe vir 'n totale tydperk van hoogstens drie minute gedurende elke aaneenlopende tydperk van 30 minute.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op rook wat strydig met daardie subregulasie uit 'n brandstof-verbruikende toestel afgegee of uitgelaat word terwyl dit aan die gang gesit word of, indien sodanige afgee of uitlating nie redelikerwys verhoed kon geword het nie, terwyl sodanige toestel nagagaan word of gedurende die tydperk wanneer bedoelde toestel tot stilstand kom of onklaar raak.

3. Geen persoon mag 'n brandstof-verbruikende toestel wat ontwerp is om vaste of vloeibare brandstof in of op enige perseel te verbruik, inrig of laat inrig of toelaat dat dit ingerig word of dit verander of uitbrei of laat verander of uitbrei of toelaat dat dit verander of uitgebrei word nie, tensy die planne en spesifikasies ten opsigte van sodanige inrig, uitbreiding of verandering deur die Raad goedgekeur is.

4. Indien enige brandstof-verbruikende toestel strydig met regulasie 3 ingerig, uitgebrei of verander is, kan die Raad deur skriftelike kennisgewing vereis dat die eienaar of okkupeerder van die betrokke perseel sodanige brandstof-verbruikende toestel van sodanige perseel verwyder binne 'n tydperk in die kennisgewing bepaal en wel op eie koste.

5. Die eienaar of okkupeerder van enige perseel waarin of waarop enige brandstof-verbruikende toestel gebruik word, moet op skriftelike versoek van die Raad sodanige apparaat as wat die Raad bepaal op eie koste inrig, in stand hou en gebruik, ten einde die digtheid of kleur aan te dui of aan te teken of beide aan te dui en aan te teken van die rook deur sodanige toestel uitgelaat of ten einde die waarneming van sodanige rook vir die bepaling van die digtheid of kleur daarvan te vergemaklik en moet te alle redelike tye enige inligting wat deur middel van sodanige apparaat aangeteken of vasgestel is, aan die Raad beskikbaar stel.

6. Die bepalings van hierdie regulasies is nie op rook wat uit 'n woning uitgelaat word of op die inrig, verandering of uitbreiding van enige brandstof-verbruikende toestel in enige woning van toepassing nie.

7. (1) Geen persoon mag, en geen eienaar, okkupeerder of persoon in beheer van enige perseel of deel daarvan mag toelaat dat enige afvalmateriaal, vuilgoed, tuinafval, gras, snoeisels of enige soortgelyke materiaal in of op enige perseel of gedeelte daarvan verbrand word nie behalwe in 'n verbrandingstoestel wat vir dié doel by hierdie regulasies behoorlik goedgekeur is.

(2) In enige geding ingevolge hierdie regulasie is dit nie 'n verweer om te bewys dat die beskuldigde nie van enige handeling hierin vermeld, geweet het of nie daarvan bewus was of dit nie toegelaat het of dit verbied het nie.

8. Enige persoon kan skriftelik by die Raad aansoek doen om tydelike vrystelling ten opsigte van enige brandstof-verbruikende toestel of enige perseel van die bepalings van regulasie 2. Indien die Raad oortuig is dat daar afdoende redes vir sodanige vrystelling bestaan, kan hy deur skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling vir 'n bepaalde tydperk verleen.

9. Enige persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasies oortree, begaan 'n misdryf en is by 'n eerste skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande en, by 'n tweede of latere skuldigbevinding, 'n boete van hoogstens R1 000 of, by wanbetaling, gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.

period of 30 minutes, permit the emission or emanation from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 40 per cent.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to smoke emanating or emitted in contravention of that subregulation from a fuel burning appliance during the start-up period or, if such emanation or emission could not reasonably have been prevented, while such appliance is being overhauled or during the period of any breakdown or disturbance of such appliance.

3. No person shall install or cause or permit to be installed or alter or extend or cause or permit to be altered or extended any fuel burning appliance designed to burn solid or liquid fuel in or on any premises, unless the plans and specifications in respect of such installation, alteration or extension have been approved by the Council.

4. If any fuel burning appliance has been installed, altered or extended in contravention of regulation 3, the Council may by notice in writing require the owner or occupier of the premises in question to remove, within a period specified in the notice and at his own expense, such fuel burning appliance from such premises.

5. The owner or occupier of any premises in or on which any fuel burning appliance is used shall, if so requested by the Council in writing, install, maintain and use at his own expense such apparatus as may be determined by the Council, for the purpose of indicating or recording or both indicating and recording the density or colour of the smoke emitted by such appliance or for the purpose of facilitating the observance of such smoke with a view to determining its density or colour and make available to the Council at all reasonable times any information recorded or ascertained by means of such apparatus.

6. The provisions of these regulations shall not apply to smoke emitted from any dwelling-house or to the installation, alteration or extension of any fuel burning appliance in any dwelling-house.

7. (1) No person shall, and no owner, occupier or person in control of any premises or part thereof, shall allow any waste material, rubbish, garden refuse, grass, prunings or any similar material to be burnt in or on any premises, or part thereof, except in an incinerator which has been duly approved for this purpose in terms of these regulations.

(2) In any proceedings under this regulation it shall not be a defence to prove that the accused did not know of, was not aware of, did not permit or prohibited any of the acts mentioned herein.

8. Any person may apply in writing to the Council for temporary exemption in respect of any fuel burning appliance or any premises from the provisions of regulation 2. If the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption it may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption for a specific period.

9. Any person who contravenes any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on a first conviction to a fine not exceeding R200 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months, and on a second or subsequent conviction, to a fine not exceeding R1 000 or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding 12 months.

No. R. 1754

28 September 1973

IMMUNISERING TEEN TUBERKULOSE

Die Minister van Gesondheid het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 36 van Volksgezondheidswet, 1919 (Wet 36 van 1919), die volgende regulasies gemaak:

1. In hierdie regulasies, tensy uit die sinsverband anders blyk, beteken—

“streekdirekteur” ’n mediese beampte in die Staatsdiens wat in diens geneem is as Streekdirekteur: Staatsgesondheidsdiens in die Staatsdepartement van Gesondheid.

2. Behoudens die bepalings van regulasie 12, moet elke ouer of voog van ’n pasgebore kind seker maak dat die immunisering van sodanige kind teen tuberkulose binne ses maande na geboorte ’n aanvang neem.

3. Behoudens die bepalings van regulasies 2 en 12, moet elke kind of persoon of groep kinders of groep persone wat na die mening van ’n streekdirekteur die beskerming wat immunisering verleen, nodig het, teen tuberkulose geïmmuniseer word.

4. Enige Suid-Afrikaanse burger of enige immigrant kan gratis gebruik maak van die geriewe waarvoor daar in hierdie regulasies voorsiening gemaak word.

5. Behoudens die bepalings van regulasie 7, moet elke distriksgeneesheer of enige ander persoon in die personeel van ’n streekdirekteur wat laasgenoemde aldus gemagtig het, die entstof teen tuberkulose toedien ooreenkomstig die voorskrifte van die streekdirekteur op sodanige tye en op sodanige plekke as wat die streekdirekteur spesifiseer en aankondig.

6. Behoudens die bepalings van regulasie 7, moet elke distriksgeneesheer voorrade van die entstof teen tuberkulose van die streekdirekteur aanvra en is hy verantwoordelik vir die opberging van die entstof onder verkoeling totdat dit gebruik word. Hy moet dié aantekeninge hou en dié opgawes indien wat die streekdirekteur van hom vereis ten opsigte van immunisering wat hy ingevolge hierdie regulasies onderneem het.

7. ’n Plaaslike owerheid wat ’n voltydse mediese gesondheidsbeampte in sy diens het of wat na die mening van die betrokke streekdirekteur oor die nodige geriewe beskik en ingevolge artikel 16 van die Volksgezondheidswet ’n gedeeltelike terugbetaling kan ontvang ten opsigte van die salaris van ’n gesondheidsbeampte in sy diens, moet binne drie maande nadat die streekdirekteur hom skriftelik daarom versoek het, die nodige diens om die entstof teen tuberkulose toe te dien aan daardie kinders of persone in regulasies 2 en 3 bedoel, op eie koste verskaf.

8. Die streekdirekteur kan die mediese gesondheidsbeampte van enige plaaslike owerheid wat skriftelik daarom aansoek doen, magtig om binne sodanige plaaslike owerheid se regsgebied die entstof teen tuberkulose ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies toe te dien. Elke sodanige aansoek moet vergesel gaan van al die inligting wat die streekdirekteur verlang, met inbegrip van ’n onderneming dat die plaaslike owerheid wat die aansoek doen die betrokke diens vir die toediening van die entstof op eie koste sal lewer. Die streekdirekteur kan sodanige aansoek weier sonder vermelding van enige rede of hy kan die aansoek toestaan op enige voorwaardes wat hy stel in verband met die voorlegging van opgawes en die aanvra, opberging en toediening van die entstof. Met dien verstande dat die streekdirekteur ’n plaaslike owerheid wat reeds oor ’n goedgekeurde skema vir immunisering teen tuberkulose beskik, kan magtig om met so ’n skema voort te gaan sonder dat van sodanige plaaslike owerheid vereis word om aansoek te doen om goedkeuring om ’n immuniseringsprogram te onderneem.

No. R. 1754

28 September 1973

IMMUNISATION AGAINST TUBERCULOSIS

The Minister of Health has made the following regulations by virtue of the powers vested in him by section 36 of the Public Health Act, 1919 (Act 36 of 1919):

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

“regional director” means a medical officer in the Public Service employed as a Regional Director: State Health Services by the State Department of Health.

2. Subject to the provisions of regulation 12, every parent or guardian of a new-born child shall ensure that immunisation against tuberculosis of such child is commenced within six months of birth.

3. Save as provided for in regulation 2 and subject to the provisions of regulation 12, any child or person or group of children or group of persons who in the opinion of a regional director is in need of the protection afforded by immunisation shall be immunised against tuberculosis.

4. Any South African citizen or any immigrant may avail himself free of charge of the facilities provided for in these regulations.

5. Save as provided for in regulation 7, every district surgeon or any other person on the staff of a regional director whom the latter has authorised so to do, shall administer the vaccine against tuberculosis in accordance with the instructions of the regional director at such times and at such places as may be specified and notified by the regional director.

6. Save as provided for in regulation 7, each district surgeon shall requisition supplies of the vaccine against tuberculosis from the regional director and shall be responsible for the storage of the vaccine under refrigeration pending its use. He shall keep such records and furnish such returns in respect of the immunisation undertaken by him under these regulations as the regional director may require from him.

7. A local authority which employs a full-time medical officer of health or which, in the opinion of the regional director concerned, has the necessary facilities and could in terms of section 16 of the Public Health Act receive a partial refund in respect of the salary of a health officer in its employ, shall within three months of being so required in writing by the regional director provide at its own expense the necessary service for the administration of the vaccine against tuberculosis to those children or persons referred to in regulations 2 and 3.

8. The regional director may on written application by any local authority, authorise the medical officer of health of such local authority to undertake within its area of jurisdiction the administration of the vaccine against tuberculosis as provided for in these regulations. Every such application shall be accompanied by all the information required by the regional director, including an undertaking that the applicant local authority will provide the relative service for the administration of the vaccine at its own expense. The regional director may refuse such application without stating any reason or he may grant such application subject to any conditions he may impose in regard to the submission of returns and the requisition, storage and administration of the vaccine. Provided that the regional director may authorise a local authority which already has an approved scheme for immunisation against tuberculosis to continue with such scheme without requiring such local authority to apply for approval to conduct an immunisation programme.

9. 'n Distriksgeneesheer en enige ander persoon in die personeel van die streekdirekteur wat deur laasgenoemde gemagtig is om die entstof toe te dien en enige mediese gesondheidsbeampte van 'n plaaslike owerheid wat ingevolge die bepalings van regulasie 8 gemagtig is om die entstof toe te dien, is immuniseringsbeamptes vir die toepassing van hierdie regulasies.

10. Die Staatsdepartement van Gesondheid verskaf B.C.G.-entstof vir toediening aan daardie persone bedoel in regulasies 2, 3 en 4 deur bemiddeling van sy streekdirekteure en op dié voorwaardes deur die Hoofstaatsgesondheidsbeampte gestel in verband met die toediening, bewaring en versending van die entstof.

11. 'n Immuniseringsbeampte wat entstof teen tuberkulose aan 'n persoon toedien, moet sodanige immunisering aanteken op vorm Gesondheid 183.

12. Enige persoon of enige ouer of voog van 'n kind wat ingevolge die bepalings van regulasie 2 of 3 teen tuberkulose geïmmuniseer moet word, wat beswaar maak teen sodanige immunisering, moet die immuniseringsbeampte skriftelik meedeel dat hy beswaar maak teen die immunisering, en daarna moet sodanige persoon of kind vrygestel word van sodanige immunisering, en moet die immuniseringsbeampte vorm Gesondheid 183 dien-ooreenkomsig endosseer. Vir die toepassing van hierdie regulasies is 'n kind 'n persoon wat nog nie die ouderdom van 18 jaar bereik het nie.

DEPARTEMENT VAN HANDEL

No. R 1731

28 September 1973

HANDELSWAREMERKE-WET, 1941

VERBOD OP DIE GEBRUIK VAN SEKERE MERKE, WOORDE EN LETTERS

Ek, Jan Christiaan Heunis, Adjunk-minister van Ekonomiese Sake, verbied hierby namens die Minister van Ekonomiese Sake ingevolge artikel 15 (1) van die Handelswaremerke-wet, 1941 (Wet 17 van 1941), die gebruik in verband met enige handel, besigheid, beroep of bedryf of in verband met 'n handelsmerk, merk of handelsoms krywing wat op ware aangebring is, uitgesonderd die gebruik daarvan deur die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, van die merk voorgestel in die vorm van 'n hoofletter T geplaas in 'n gestileerde wildsbokhoring, welke merk ingevolge Kennisgewing 393 van 15 Junie 1973 by die kantoor van die Registrateur van Handelsmerke ter insae gelê het.

J. C. HEUNIS, Adjunk-minister van Ekonomiese Sake.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 1763

28 September 1973

WINTERGRAANSKEMA

PRYSE VAN MEELBLOM, MEEL, SEMOLINA EN BRUISMEEL

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemakingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid genoem in artikel 3 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig, kragtens artikel 28 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Oktober 1973 die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 693 van 1973, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

9. A district surgeon and any other person on the staff of the regional director whom the latter has authorised to administer the vaccine and any medical officer of health of a local authority who has been authorised in terms of regulation 8 to administer the vaccine shall be immunising officers for the purposes of these regulations.

10. The State Department of Health shall supply B.C.G. vaccine for administration to those persons referred to in regulations 2, 3 and 4 through its regional directors subject to such conditions as the Chief State Health Officer may impose regarding the administration, keeping and transmission of the vaccine.

11. An immunising officer who administers vaccine against tuberculosis to any person, shall record such immunisation on form Health 183.

12. Any person or any parent or guardian of a child required to be immunised against tuberculosis in terms of regulation 2 or 3 who objects to such immunisation shall notify the immunising officer, in writing, that he objects to the immunisation, whereupon such person or child shall be exempted from such immunisation and the immunising officer shall endorse form Health 183 accordingly. For the purposes of these regulations a child is a person who has not yet attained the age of 18 years.

DEPARTMENT OF COMMERCE

No. R 1731

28 September 1973

MERCHANDISE MARKS ACT, 1941

PROHIBITION OF THE USE OF CERTAIN MARKS, WORDS AND LETTERS

I, Jan Christiaan Heunis, Deputy Minister of Economic Affairs, hereby prohibit, on behalf of the Minister of Economic Affairs, under section 15 (1) of the Merchandise Marks Act, 1941 (Act 17 of 1941), the use in connection with any trade, business, profession or occupation or in connection with a trade mark, mark or trade description applied to goods, other than the use thereof by the South African Buro of Standards, of the mark represented in the form of a capital letter T placed in a stylised antelope horn, which mark has been available for inspection in the office of the Registrar of Trade Marks pursuant to Notice 393 of 15 June 1973.

J. C. HEUNIS, Deputy Minister of Economic Affairs.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 1763

28 September 1973

WINTER CEREAL SCHEME

PRICES OF FLOUR, MEAL, SEMOLINA AND SELF-RAISING FLOUR

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Industry Control Board referred to in section 3 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended, has under section 28 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 October 1973, imposed the prohibition set out in the Schedule hereto in substitution for the prohibition published by Government Notice R. 693 of 1973, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

BYLAE

VERKOOPPRYSE VAN MEELBLOM, MEEL SEMOLINA EN BRUISMEEL

Niemand mag meelblom, meel, semolina of bruismeel teen ander pryse as die pryse aangegee in die Aanhangsel hiervan, of, waar sodanige pryse as minimum pryse beskryf word, teen laer pryse as die gemelde minimum pryse, of waar sodanige pryse as maksimum pryse beskryf word, teen hoër pryse as die gemelde maksimum pryse verkoop nie: Met dien verstande dat genoemde pryse nie van toepassing is op verkope van meelblom, meel, semolina of bruismeel wat bedoel is vir uitvoer, insluitende verskaffing aan seevartuie of as skeepsvoorraad, na ander bestemmings as Suidwes-Afrika, Botswana, Lesotho en Swaziland nie.

AANHANGSEL

1. (1) In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig, of in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1716 van 1 Oktober 1971 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

(a) "verkoop" dieselfde as wat dit in die Bemarkingswet, 1968, beteken;

(b) "Koringraad" die Raad van beheer oor die Koringnywerheid genoem in artikel 3 van die Wintergraanskema afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig; en

(c) "kalendermaand" die tydperk wat op die eerste dag van 'n besondere maand begin en op die laaste dag daarvan eindig, albei dae inbegrepe.

(2) By die toepassing van klousule 2 (5) (f) en (g), word geag dat lewering van meelblom, meel, semolina of bruismeel geskied het, waar die verkoper sodanige produkte per spoor aan die koper stuur, op die datum waarop die verkoper die produkte per spoor aan die koper versend of, waar die verkoper nie sodanige produkte per spoor aan die koper stuur nie, op die datum waarop die koper die produkte ontvang.

(3) By die toepassing van hierdie verbod word geag dat net soveel van die hoeveelheid meelblom, meel, semolina of bruismeel van enige besondere verkoper gekoop as wat tegelyk by 'n bepaalde plek gelewer word, op 'n bepaalde tydstip gekoop is.

2. *Verkooppryse aan 'n persoon wat op 'n bepaalde tydstip gesamentlik of afsonderlik minstens 3 metrieke ton meelblom en/of meel of minstens 250 kg semolina of bruismeel van enige besondere verkoper koop.—(1) Per metrieke ton netto (houers uitgesluit):*

	R
Bankekmeelblom.....	148,17
Broodmeelblom.....	103,50
Gesifte meel.....	73,21
Ongesifte meel.....	72,11
Semolina.....	148,17

(2) *Vir verpakkings.—Vir verpakkings word die pryse wat per metrieke ton netto vasgestel is in subklousule (1) van hierdie klousule vir die onderskeie klasse meelblom, meel of semolina, soos volg per metrieke ton netto verhoog—*

<i>Verpakking</i>	<i>Verhoging van prys per metrieke ton</i>
	R
90 kg jutehouers.....	4,06
65 kg jutehouers.....	3,85
50 kg goinghouers.....	5,80
50 kg katoenhouers.....	7,00
25 kg katoenhouers.....	9,34
12,5 kg katoenhouers.....	12,24
5 kg katoenhouers.....	20,72
5 kg papierhouers.....	9,89
2,5 kg papierhouers.....	12,99
1 kg papierhouers.....	14,27
500 g kartonhouers semolina.....	59,02:

SCHEDULE

SELLING PRICES OF FLOUR, MEAL, SEMOLINA AND SELF-RAISING FLOUR

No person shall sell flour, meal, semolina or self-raising flour at prices other than the prices specified in the Annexure hereto, or where such prices are described as minimum prices, at prices less than the said minimum prices or, where such prices are described as maximum prices, at prices above the said maximum prices: Provided that the said prices shall not apply to sales of flour, meal, semolina or self-raising flour intended for export, including supply to ocean-going craft or as ship's stores, to any destination other than South-West Africa, Botswana, Lesotho and Swaziland.

ANNEXURE

1. (1) In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended, or in the regulations published by Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, shall have a corresponding meaning, and—

(a) "sell" shall have the meaning assigned to that term in the Marketing Act, 1968;

(b) "Wheat Control Board" shall mean the Wheat Industry Control Board referred to in section 3 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended; and

(c) "calendar month" shall mean the period commencing on the first day and ending on the last day of any particular month, both days inclusive.

(2) For the purpose of clause 2 (5) (f) and (g), delivery of flour, meal, semolina or self-raising flour shall be deemed to have been effected, where such products are railed by the seller to the buyer, on the date the seller dispatches them by rail to the buyer or, where such products are not railed by the seller to the buyer, on the date the buyer receives them.

(3) For the purpose of this prohibition only so much of any quantity of flour, meal, semolina or self-raising flour bought from any one seller as is delivered at one and the same time at a particular place shall be deemed to have been bought at a particular time.

2. *Selling prices to a person who at a particular time buys from any one seller a quantity jointly or separately of not less than three metric tons of flour and/or meal or not less than 250 kg of semolina or self-raising flour.—*

(1) *Per metric ton net (excluding containers):*

	R
Cake flour.....	148,17
Bread flour.....	103,50
Sifted meal.....	73,21
Unsifted meal.....	72,11
Semolina.....	148,17

(2) *For packings.—For packings the prices fixed per metric ton net in subclause (1) of this clause for the respective classes of flour, meal or semolina shall be increased per metric ton net as follows:*

<i>Packing</i>	<i>Increase in price per metric ton</i>
	R
90 kg jute containers.....	4,06
65 kg jute containers.....	3,85
50 kg hessian containers.....	5,80
50 kg cotton containers.....	7,00
25 kg cotton containers.....	9,34
12,5 kg cotton containers.....	12,24
5 kg cotton containers.....	20,72
5 kg paper containers.....	9,89
2,5 kg paper containers.....	12,99
1 kg paper containers.....	14,27
500 g cardboard containers of semolina.....	59,02:

Met dien verstande dat waar die verkooppryse van die onderskeie klasse meelblom, meel of semolina per verpakking bereken word, dié pryse afgefond word tot die naaste half-sent per 90 kg jutehouer, 65 kg jutehouer, 50 kg goiinghouer en 50 kg katoenhouer en per 25 kg vir verpakings kleiner as 50 kg.

(3) *Vir meelblom, meel of semolina wat andersins verkoop word as in een of ander van die verpakings genoem in subklousule (2).*—In die geval van meelblom, meel of semolina wat andersins verkoop word as in een of ander van die verpakings genoem in subklousule (2), word die pryse bereken op die basis van die pryse wat in subklousule (1) per metrieke ton netto massa vir die besondere klas meelblom, meel of semolina vasgestel word.

(4) *Vir bruismeel, per metrieke ton netto massa (in verpakings van 500 g netto massa):*

Bruismeel..... R 198,42

(5) *Die pryse gespesifiseer in subklousules (1), (2), (3) en (4) van hierdie klousule is onderworpe aan die volgende voorwaardes.*—(a) Goiing-, jute-, jute-formium tenax- of plastiese omslae kan vir die verpakking van katoenhouders van 50 kg of minder gebruik word teen 'n ekstra koste bereken teen 24c per 50 kg netto massa meelblom of meel.

(b) Papieromslae wat in die handel as “baler bags” bekend is, kan vir die verpakking van vyf 5-kg-, 10 2,5-kg- of 25 1-kg-papierhouders meelblom of meel gebruik word. Geen ekstra koste mag vir sodanige “baler bags” gevra word nie.

(c) Geen ekstra koste mag gevra word vir houtkaste of ander houders wat verskaf word om 500 g verpakking van bruismeel of semolina te bevat nie; waar geen sodanige kaste of houders verskaf word nie, word die pryse gespesifiseer in subklousules (2) en (4) verminder met 40c per 50 kg bruismeel of semolina.

(d) die pryse sluit in—

(i) waar die produkte andersins as per spoor of padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens versend word, karweikoste na die koper se perseel: Met dien verstande dat waar die produkte met die verkoper se eie vervoer of met vervoer wat hy huur, versend word na 'n koper se perseel geleë in Botswana, Lesotho of Swaziland die pryse net die karweikoste tot by die grens van die Republiek van Suid-Afrika insluit;

(ii) waar die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in die Republiek van Suid-Afrika of Suidwes-Afrika gestuur word, die spoorvrag na die koper se stasie: Met dien verstande dat—

(aa) waar die produkte per spoor gestuur word na 'n dorp of gebied waarin die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens self of deur kontrakteurs karweidienste lewer, die pryse die karweikoste van die koper se stasie na sy perseel insluit; en

(bb) waar die produkte per spoor gestuur word na 'n dorp of gebied waarin die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens nie self of deur kontrakteurs karweidienste lewer nie, die verkoper 'n karweier kan huur om die produkte van die koper se stasie na sy perseel te vervoer, en die pryse sluit sodanige karweikoste in indien daar in daardie dorp of gebied 'n meul geleë is wat by die Koringraad geregistreer is om koring kommersieël te maal en wat sy produkte in daardie dorp of gebied karwei: Voorts met dien verstande dat sodanige gehuurde karweier nie die produkte mag vervoer buite die grense van die gebied waarin genoemde meul in die betrokke dorp of gebied sy produkte karwei nie; en

Provided that where the selling prices of the respective classes of flour, meal or semolina are calculated per packing, such prices shall be rounded off to the nearest half cent per 90 kg jute container, 65 kg jute container, 50 kg hessian container and 50 kg cotton container and per 25 kg for packings smaller than 50 kg.

(3) *For flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings mentioned in subclause (2).*—In the case of flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings mentioned in subclause (2), the prices shall be calculated on the basis of the prices fixed in subclause (1) per metric ton net mass for the particular class of flour, meal or semolina.

(4) *For self-raising flour per metric ton net mass (in packings of 500 g net mass):*

Self-raising flour..... R 198,42

(5) *The prices specified in subclauses (1), (2), (3) and (4) of this clause are subject to the following conditions.*—

(a) Hessian, jute, jute-phormium tenax or plastic covers may be used for the packing of cotton containers of 50 kg or less at an extra charge at the rate of 24c per 50 kg net mass of flour or meal.

(b) Paper covers known in the trade as “baler bags” may be used for the packing of five 5-kg, 10 2,5-kg or 25 1-kg paper containers of flour or meal. No extra charge may be made for such baler bags.

(c) No extra charge shall be made for any wooden cases or other containers provided to hold 500 g packings of self-raising flour or semolina; where no such cases or containers are provided, the prices specified in subclauses (2) and (4) shall be reduced by 40c per 50 kg of self-raising flour or semolina.

(d) The prices shall include—

(i) where the products are dispatched otherwise than by rail or road transport service of the South African Railways and Harbours Administration the cost of cartage to the buyer's premises: Provided that where the products are dispatched by the seller's own cartage or cartage hired by him to a buyer's premises situated in Botswana, Lesotho or Swaziland the prices shall include the cost of the cartage to the border of the Republic of South Africa only;

(ii) where the products are railed to rail destinations situated in the Republic of South Africa or South-West Africa, the railage to the buyer's station: Provided that—

(aa) where the products are railed to a town or area in which the South African Railways and Harbours Administration itself or through contractors performs cartage services, the prices shall include the cartage cost from the buyer's station to his premises;

(bb) where the products are railed to a town or area in which the South African Railways and Harbours Administration does not itself or through contractors perform cartage services, the seller may hire a carrier to effect cartage of the products from the buyer's station to his premises and the prices shall include the cost of such cartage if there is situated in that town or area a mill which is registered with the Wheat Control Board to mill wheat commercially and which effects cartage of its products in that town or area: Provided further that such hired carrier may not carry the product beyond the limits of the area in which the said mill in the town or area in question effects cartage of its products; and

(iii) waar die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in Botswana, Lesotho of Swaziland gestuur word, net die spoorvrag tot by die grens van die Republiek van Suid-Afrika.

(c) Die pryse sluit nie die vervoerkoste per padvervoerdienst van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens in nie.

(f) Die pryse hierbo gespesifiseer is van toepassing waar die koper die verkoper in kontant betaal voor of op die laaste dag van die kalendermaand wat onmiddellik volg op die maand waarin die verkoper die produkte aan die koper lewer: Met dien verstande dat waar die verkoper die produkte gedurende die laaste sewe dae van 'n kalendermaand per spoor aan die koper stuur, geag word dat die produkte wat aldus versend is, gedurende die onmiddellike daaropvolgende kalendermaand gelewer is.

(g) 'n Afslag van 1,2 persent van die verkoopprijs moet toegelaat word waar—

(i) betaling by wyse van kontant met bestelling geskied; of

(ii) betaling by wyse van kontant geskied binne 12 dae na die datum waarop die verkoper die produkte per spoor aan die koper versend; of

(iii) betaling by wyse van kontant geskied binne vyf dae, Saterdag, Sondag en openbare vakansiedae uitgesluit, na die datum waarop die verkoper die produkte aan die koper lewer waar die produkte nie per spoor versend word nie.

(h) Waar 'n langer krediettermyn as dié waarvoor in paragraaf (f) voorsiening gemaak word, toegelaat word of waar die betaling nie binne die tydperk waarvoor in paragraaf (f) voorsiening gemaak word, geskied nie, word die prys verhoog met 1,2 persent ten opsigte van elke kalendermaand of gedeelte daarvan waarmee sodanige krediettermyn of die datum van betaling die termyn oorskry waarvoor in paragraaf (f) voorsiening gemaak word.

(i) Geen verkoper mag, uitgesonderd die koringprodukt wat verkoop is, enige voordeel hoegenaamd ten opsigte van die verkoop van sodanige koringprodukt aan die koper of iemand anders verskaf, gee, toelaat of aanbied of beloof om te verskaf, te gee of toe te laat nie. Waar enige voordeel, uitgesonderd die koringprodukt wat verkoop is ten opsigte van die verkoop van sodanige koringprodukt aan die koper of aan iemand anders verskaf, gegee, toegelaat, aangebied of beloof word, word sodanige verkoop geag teen 'n ander prys te wees as die prys wat vir genoemde produk vasgestel is. Vir die toepassing van hierdie voorwaardes word enige addisionele vergoeding, prys, beloning, geskenk, diens, konsessie, toelating (insluitende 'n toelating vir spoorvrag of karweikoste), lening, betaling, kommissie, korting, gratifikasie, verlenging van krediet sonder die prysverhoging waarvoor in paragraaf (h) voorsiening gemaak word, of voorreg van watter aard ook al geag 'n voordeel te wees.

3. Verkoopprijs aan 'n persoon wat op 'n bepaalde tydstip minder as 3 metrieke ton maar gesamentlik of afsonderlik minstens 250 kg meelblom en/of meel of minder as 250 kg maar minstens 50 kg semolina of bruismeel van enige besondere verkoper koop.—(1) Per metrieke ton netto (houers uitgesluit):

	R
Banketmeelblom.....	149,82
Broodmeelblom.....	105,15
Gesifte meel.....	74,86
Ongesifte meel.....	73,76
Semolina.....	149,82

(2) Verpakkings.—Vir die verpakkings genoem in subklousule (2) van klousule 2 word die pryse wat in subklousule (1) van hierdie klousule vir die onderskeie klasse

(iii) where the products are railed to rail destinations situated in Botswana, Lesotho or Swaziland the railrage to the border of the Republic of South Africa only.

(e) The prices shall not include charges for transport by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration.

(f) The prices specified above shall apply where the buyer makes payment in cash to the seller not later than the last day of the calendar month immediately following the month during which the seller delivered the products to the buyer: Provided that where the seller dispatches the products by rail to the buyer during the last seven days of any calendar month, the products thus dispatched shall be deemed to have been delivered during the immediately following calendar month.

(g) A discount of 1,2 per cent of the selling price shall be allowed where payment is made—

(i) cash with order; or

(ii) in cash within 12 days of the date of dispatch of the products by rail by the seller to the buyer; or

(iii) in cash within five days, excluding Saturdays, Sundays and public holidays, of the date of delivery of the products by the seller to the buyer where the products are not dispatched by rail.

(h) Where a term of credit in excess of that provided for in paragraph (f) is allowed or where payment is not made within the period provided for in paragraph (f), the price shall be increased by 1,2 per cent in respect of each calendar month or portion thereof by which such term of credit or date of payment exceeds that provided for in paragraph (f).

(i) No seller shall supply, give, allow or offer or promise to supply, give or allow any benefit whatsoever other than the wheaten product sold to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product. Where any benefit other than the wheaten product sold is supplied, given, allowed, offered or promised to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product as aforesaid, such sale shall be deemed to be at a price other than the price fixed for the said product. For the purpose of these conditions any additional consideration, prize, reward, gift, service, concession, allowance (including any allowance for railrage or cartage), loan, payment, commission, rebate, gratuity, extension of credit without the price increase provided for in paragraph (h) or advantage whatsoever shall be deemed to be a benefit.

3. Selling prices to a person who at a particular time buys from any one seller a quantity of less than three metric tons but jointly or separately not less than 250 kg of flour and/or meal or less than 250 kg but not less than 50 kg of semolina or self-raising flour.—(1) Per metric ton net (excluding containers):

	R
Cake flour.....	149,82
Bread flour.....	105,15
Sifted meal.....	74,86
Unsifted meal.....	73,76
Semolina.....	149,82

(2) For packings.—For the packings mentioned in subclause (2) of clause 2, the prices fixed per metric ton net in subclause (1) of this clause for the respective classes

meelblom, meel en semolina per metrieke ton netto vasgestel word, *mutatis mutandis* verhoog op die wyse voorgeskryf in subklousule (2) van klousule 2 van hierdie Aanhangsel.

(3) *Vir meelblom, meel of semolina wat andersins verkoop word as in een of ander van die verpakings genoem in subklousule (2).*—In die geval van meelblom, meel of semolina wat andersins verkoop word as in een of ander van die verpakings genoem in subklousule (2) van hierdie klousule, word die pryse bereken op die basis van die pryse wat in subklousule (1) van hierdie klousule per metrieke ton netto massa vir die besondere klas meelblom, meel of semolina vasgestel is, soos per metrieke ton netto massa verhoog vir verpakings van 90 kg in gevolge subklousule (2).

(4) *Vir bruismeel per metrieke ton netto massa (in verpakings van 500 g netto massa):*

Bruismeel.....	R 201,72
----------------	-------------

(5) Die pryse gespesifiseer in subklousules (1), (2), (3) en (4) van hierdie klousule is *mutatis mutandis* onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf in subklousule (5) van klousule 2.

4. *Minimum verkooppryse aan 'n persoon wat op 'n bepaalde tydstip minder as 250 kg meelblom of meel of minder as 50 kg semolina of bruismeel van enige besondere verkoper koop.*—Die verkoopprijs van die verskillende klasse en verpakings van meelblom, meel, semolina of bruismeel aan 'n persoon wat op 'n bepaalde tydstip minder as 250 kg meelblom of meel of minder as 50 kg semolina of bruismeel van enige besondere verkoper koop, mag nie laer wees as die verkoopprijs gespesifiseer in klousule 3 van hierdie Aanhangsel nie en is *mutatis mutandis* onderworpe aan die voorwaardes voorgeskryf in subklousule (5) van klousule 2 van hierdie Aanhangsel.

5. *Maksimum verkooppryse aan 'n persoon wat minder as 250 kg meelblom of meel of minder as 50 kg semolina of bruismeel van enige besondere verkoper koop.*—(1) (a) Vir meelblom, meel en semolina wanneer dit in verpakings verkoop word soos hieronder gespesifiseer:

of flour, meal and semolina shall *mutatis mutandis* be increased in the manner prescribed by subclause (2) of clause 2.

(3) *For flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings mentioned in subclause (2).*—In the case of flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings referred to in subclause (2) of this clause, the prices shall be calculated on the basis of the prices fixed in subclause (1) of this clause per metric ton net mass for the particular class of flour, meal or semolina, as increased per metric ton net for packings of 90 kg in terms of subclause (2).

(4) *For self-raising flour per metric ton net mass (in packings of 500 g net mass):*

Self-raising flour.....	R 201,72
-------------------------	-------------

(5) The prices specified in subclauses (1), (2), (3) and (4) of this clause shall *mutatis mutandis* be subject to the conditions prescribed in subclause (5) of clause 2.

4. *Minimum selling prices to a person who at a particular time buys from any one seller a quantity of less than 250 kg of flour or meal or less than 50 kg of semolina or self-raising flour.*—The selling prices of the various classes and packings of flour, meal, semolina or self-raising flour to a person who at a particular time buys from any one seller a quantity of less than 250 kg of flour or meal or less than 50 kg of semolina or self-raising flour, shall not be less than the selling prices specified in clause 3 of this Annexure, and shall *mutatis mutandis* be subject to the conditions prescribed in subclause (5) of clause 2 of this Annexure.

5. *Maximum selling prices to a person who buys from any one seller a quantity of less than 250 kg of flour or meal or less than 50 kg of semolina or self-raising flour.*—(1) (a) For flour, meal and semolina when sold in packings as specified hereunder:

	Per sak van 90 kg	Per sak van 65 kg netto (jutehouer)	Per sak van 50 kg netto (geoiinghouer)	Per sak van 50 kg netto (katoenhouer)	Per sak van 25 kg netto (katoenhouer)	Per sak van 12,5 kg netto (katoenhouer)	Per sak van 5 kg netto (katoenhouer)	Per sak van 5 kg netto (papierhouer)	Per sak van 2,5 kg netto (papierhouer)	Per sak van 1 kg netto (papierhouer)
Banketmeelblom.....	R 14,44	R 10,61	R 8,35	R 8,41	R 4,36	R 2,25	c 95	c 89	c 46	c 19
Broodmeelblom.....	10,42	7,59	5,97	6,03	3,12	1,63	70	64	33½	14
Gesifte meel.....	7,60	5,52	4,36	4,42	2,32	1,22	54	48	25½	10½
Ongesifte meel.....	7,50	5,45	4,31	4,37	2,29	1,21	53	47½	25	10
Semolina.....	14,44	10,61	8,35	8,41	4,36	2,25	95	89	46	19

	Per bag of 90 kg net	Per bag of 65 kg net (jute container)	Per bag of 50 kg net (hessian container)	Per bag of 50 kg net (cotton container)	Per bag of 25 kg net (cotton container)	Per bag of 12,5 kg net (cotton container)	Per bag of 5 kg net (cotton container)	Per bag of 5 kg net (paper container)	Per bag of 2,5 kg net (paper container)	Per bag of 1 kg net (paper container)
Cake flour.....	R 14,44	R 10,61	R 8,35	R 8,41	R 4,36	R 2,25	c 95	c 89	c 46	c 19
Bread flour.....	10,42	7,59	5,97	6,03	3,12	1,63	70	64	33½	14
Sifted meal.....	7,60	5,52	4,36	4,42	2,32	1,22	54	48	25½	10½
Unsifted meal.....	7,50	5,45	4,31	4,37	2,29	1,21	53	47½	25	10
Semolina.....	14,44	10,61	8,35	8,41	4,36	2,25	95	89	46	19

(b) Vir semolina wat in 500 g verpakkings verkoop word: 12c per 500 g.
 (c) Vir meelblom, meel of semolina wat andersins verkoop word as in die een of ander van die verpakkings genoem in paragrawe (a) of (b):

(b) For semolina sold in 500 g packings: 12c per 500 g.
 (c) For flour, meal or semolina sold otherwise than in one or other of the packings referred to in paragraph (a) or (b):

	Vir 25 kg of meer, per 90 kg	Vir 12,5 kg of meer, maar minder as 25 kg, per 12,5 kg	Vir 5 kg of meer, maar minder as 12,5 kg, per 5 kg	Vir 2,5 kg of meer, maar minder as 5 kg, per 2,5 kg	Vir minder as 2,5 kg per 1 kg
Banketmeelblom.....	R 14,44	R 2,11	c 86	c 43	c 17
Broodmeelblom.....	10,42	1,54	62½	32	13
Gesifte meel.....	7,60	1,14	47	24	10
Ongesifte meel.....	7,50	1,13	46	23½	9½
Semolina.....	14,44	2,11	86	43	17

	For 25 kg or more, per 90 kg	For 12,5 kg or more, but less than 25 kg, per 12,5 kg	For 5 kg or more, but less than 12,5 kg, per 5 kg	For 2,5 kg or more, but less than 5 kg, per 2,5 kg	For less than 2,5 kg, per 1 kg
Cake flour.....	R 14,44	R 2,11	c 86	c 43	c 17
Bread flour.....	10,42	1,54	62½	32	13
Sifted meal.....	7,60	1,14	47	24	10
Unsifted meal.....	7,50	1,13	46	23½	9½
Semolina.....	14,44	2,11	86	43	17

(d) Vir bruismeel in 500 g verpakkings: 11½c per 500 g.
 (2) Die pryse gespesifiseer in subklousule (1) van hierdie klousule is onderworpe aan die volgende voorwaardes:

(d) For self-raising flour in 500 g packings: 11½c per 500 g.

(2) The prices specified in subclause (1) of this clause are subject to the following conditions:

(a) Goiing-, jute-, jute-formium tenax- of plastiese omslae kan vir die verpakking van katoenhouders van 50 kg of minder gebruik word teen 'n ekstra koste bereken teen 24c per 50 kg netto massa meelblom of meel.

(a) Hessian, jute, jute-phormium tenax or plastic covers may be used for the packing of cotton containers of 50 kg or less at an extra charge at the rate of 24c per 50 kg net mass of flour or meal.

(b) Papieromslae wat in die handel as "baler bags" bekend is, kan vir die verpakking van vyf 5-kg-, 10 2,5-kg- of 25 1-kg-papierhouders meelblom of meel gebruik word. Geen ekstra koste mag vir sodanige "baler bags" gevra word nie.

(b) Paper covers known in the trade as "baler bags" may be used for the packing of five 5-kg, 10 2,5-kg or 25 1-kg paper containers of flour or meal. No extra charge may be made for such baler bags.

(c) Geen ekstra koste mag gevra word vir houtkaste of ander houders wat verskaf word om 500 g verpakkings van bruismeel of semolina te bevat nie; waar geen sodanige kaste of houders verskaf word nie, word die pryse gespesifiseer in paragrawe (b) en (d) van subklousule (1) verminder met 40c per 50 kg bruismeel of semolina.

(c) No extra charge shall be made for any wooden cases or other containers provided to hold 500 g packings of self-raising flour or semolina: Where no such cases or containers are provided, the prices in paragraphs (b) and (d) of subclause (1) shall be reduced by 40c per 50 kg of semolina or self-raising flour.

(d) Waar die verkoper 'n meul is wat by die Koringraad geregistreer is om koring kommersieel te maal, sluit die pryse nie die vervoerkoste per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens in nie, maar die pryse sluit in—

(d) Where the seller is a mill registered with the Wheat Control Board to mill wheat commercially, the prices shall not include the charges of transport by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration but shall include—

(i) spoorvrag van die naaste spoorwegstasie of -halte van sodanige meul of sy depot in dieselfde sentrum as genoemde meul na die koper se naaste spoorwegstasie of -halte met inbegrip van karweikoste van sodanige meul of depot af na sy naaste spoorwegstasie of -halte en alle verpligte karweikoste van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens: Met dien verstande dat waar die produkte per spoor na spoorbestemmings geleë in Botswana, Lesotho of Swaziland gestuur word, die pryse net spoorvrag tot by die grens van die Republiek van Suid-Afrika insluit; of

(i) railage from the nearest railway station or siding of such mill or its depot situated in the same centre as the aforesaid mill to the buyer's nearest railway station or siding, including cost of cartage from such mill or depot to its nearest railway station or siding and all compulsory cartage charges of the South African Railways and Harbours Administration: Provided that where the products are railed to rail destinations situated in Botswana, Lesotho or Swaziland the prices shall include the cost of railage to the border of the Republic of South Africa only; or

(ii) waar die produkte nie per spoor gestuur word nie, die karweikoste van sodanige meul of sy depot af na die koper se perseel.

(ii) where the products are not railed, the cost of cartage from such mill or its depot to the buyer's premises.

(e) Waar die verkoper nie 'n meul is wat by die Koringraad geregistreer is om koring kommersieel te maal nie, sluit die pryse die karweikoste na die koper se perseel of na die verkoper se naaste spoorwegstasie of -halte in,

(e) Where the seller is not a mill registered with the Wheat Control Board to mill wheat commercially, the prices shall include cost of cartage to the buyer's premises or to the seller's nearest station or siding, but shall

maar dit sluit nie spoorvrag, ververkoste per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens en/of verpligte karweikoste van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens in nie: Met dien verstande dat waar die produkte na die verkoper se perseel vervoer is oor 'n groter afstand as vyf kilometer van sy naaste spoorwegstasie of -halte af, die pryse verhoog kan word met die koste wat werklik deur hom ten opsigte van die afstand bo vyf kilometer aangegaan is, bereken tot die naaste halfsent.

(f) Geen verkoper mag, uitgesonderd die koringprodukt wat verkoop is, enige voordeel hoegenaamd ten opsigte van die verkoop van sodanige koringprodukt aan die koper of iemand anders verskaf, gee, toelaat of aanbied of beloop om te verskaf, te gee of toe te laat nie. Waar enige voordeel, uitgesonderd die koringprodukt wat verkoop is, ten opsigte van die verkoop van sodanige koringprodukt aan die koper of iemand anders verskaf, gegee, toegelaat, aangebied of beloop word, word sodanige verkoop geag teen 'n ander prys te wees as die prys wat vir genemde produk in hierdie Aanhangsel vasgestel word. Vir die toepassing van hierdie voorwaardes word enige addisionele vergoeding, prys, beloning, geskenk, diens, konsessie, toelating (insluitende 'n toelating vir spoorvrag of karweikoste), lening, betaling, kommissie, korting, gratifikasie, verlenging van krediet of voorreg van watter aard ook al geag 'n voordeel te wees.

6. Die pryse gespesifiseer in klousules 2, 3, 4 en 5 van hierdie Aangansel word ten opsigte van meelblom, meel, semolina en bruismeel wat versend word na bestemmings in Suidwes-Afrika, verhoog met R10,39 per metrieke ton netto massa.

No. R. 1764

28 September 1973

WINTERGRAANSKEMA

KORING- EN ROGSEMELPRYSE

Ingevolge artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid, genoem in artikel 3 van die Wintergraanskema afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig, kragtens artikel 28 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Oktober 1973 die verbod in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het, ter vervanging van die verbod afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1746 van 1972, wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

VERKOOPPRYSE VAN KORING- EN ROGSEMELS

Niemand mag koring- en rogsemels teen ander pryse as die pryse in die Aanhangsel hiervan gespesifiseer, verkoop nie: Met dien verstande dat genoemde pryse nie van toepassing is op verkope van semels wat bedoel is vir uitvoer na ander lande as Suidwes-Afrika, Lesotho, Botswana en Swaziland nie.

AANHANGSEL

1. (1) In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig, of in die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1716 van 1 Oktober 1971 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis en beteken "verkoop" dieselfde as wat dit in die Bemarkingswet, 1968, beteken.

not include railage, charges in respect of transport by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration and/or compulsory cartage charges of the South African Railways and Harbours Administration: Provided that where the products have been transported to the seller's premises for a distance in excess of five kilometres from his nearest railway station or siding, the prices may be increased by the costs, calculated to the nearest half cent, actually incurred by him in respect of the distance in excess of five kilometres.

(f) No seller shall supply, give, allow or offer or promise to supply, give or allow any benefit whatsoever other than the wheaten product sold to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product. Where any benefit other than the wheaten product sold is supplied, given, allowed, offered or promised to the buyer or to any other person in respect of the sale of such wheaten product as aforesaid, such sale shall be deemed to be at a price other than the price fixed for the said product. For the purpose of these conditions any additional consideration, prize, reward, gift, service, concession, allowance (including any allowance for railage or cartage), loan, payment, commission, rebate, gratuity, extension of credit or advantage whatsoever shall be deemed to be a benefit.

6. The prices specified in clauses 2, 3, 4 and 5 of this Annexure shall be increased by R10,39 per metric ton net mass in respect of flour, meal, semolina and self-raising flour dispatched to destinations in South-West Africa.

No. R. 1764

28 September 1973

WINTER CEREAL SCHEME

WHEATEN AND RYE BRAN PRICES

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Industry Control Board referred to in section 3 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended, has in terms of section 28 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 October 1973, imposed the prohibition set out in the Schedule hereto in substitution for the prohibition published by Government Notice R. 1746 of 1972, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

SELLING PRICES OF WHEATEN BRAN AND RYE BRAN

No person shall sell wheaten or rye bran at prices other than the prices specified in the Annexure hereto: Provided that the said prices shall not apply to sales of bran intended for export to any country other than South-West Africa, Lesotho, Botswana and Swaziland.

ANNEXURE

1. (1) In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended, or in the regulations published by Government Notice R. 1716 of 1 October 1971, shall have a corresponding meaning; and "sell" shall have the meaning assigned to that term in the Marketing Act, 1968.

(2) Siegs soveel van 'n hoeveellheid koring- en rogsemels van enige besondere verkoper gekoop as wat tegelyk by 'n bepaalde plek gelewer word, word geag op 'n bepaalde tydstop gekoop te wees.

2. Die verkooppryse van koring- en rogsemels is soos volg per metrieke ton netto massa (uitgesluit houers):

	R
Koringvoersemels.....	28,88
Spysverteringkoringsemels.....	32,19
Koringvoerfynsemels.....	31,75
Rogsemels.....	28,88

met dien verstande dat gemelde pryse—

(a) ten opsigte van verkope aan persone wat hoogstens 4 metrieke ton maar meer as 2 metrieke ton op 'n bepaalde tydstop van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot hoogstens die volgende pryse per metrieke ton netto massa (uitgesluit houers) vir die onderskeie klasse semels:

	R
Koringvoersemels.....	29,98
Spysverteringkoringsemels.....	33,29
Koringvoerfynsemels.....	32,48
Rogsemels.....	29,98

(b) ten opsigte van verkope aan persone wat hoogstens 2 metrieke ton maar minstens 500 kg koring- of rogsemels op 'n bepaalde tydstop van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot hoogstens die volgende pryse per metrieke ton netto massa (uitgesluit houers) vir die onderskeie klasse semels:

	R
Koringvoersemels.....	31,09
Spysverteringkoringsemels.....	34,39
Koringvoerfynsemels.....	33,22
Rogsemels.....	31,09

(c) ten opsigte van verkope aan persone wat minder as 500 kg maar minstens een houer semels van die onderskeie klasse soos gespesifiseer in klousule 3, op 'n bepaalde tydstop van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot hoogstens die volgende pryse per metrieke ton netto massa (uitgesluit houers) vir die onderskeie klasse semels:

	R
Koringvoersemels.....	32,19
Spysverteringkoringsemels.....	35,49
Koringvoerfynsemels.....	34,69
Rogsemels.....	32,19

(d) ten opsigte van verkope aan persone wat minder as een houer semels van die onderskeie klasse soos gespesifiseer in klousule 3, op 'n bepaalde tydstop van enige besondere verkoper koop, verhoog kan word tot 'n prys van hoogstens 4½c per kilogram netto koringvoersemels, spysverteringkoringsemels, koringvoerfynsemels of rogsemels.

3. Vir koring- en rogsemels in die voorgeskrewe verpakkings word die pryse wat per metrieke ton netto massa vir die onderskeie klasse gespesifiseer is in klousule 2, met uitsondering van dié in paragraaf (d) van klousule 2, soos volg per metrieke ton verhoog:

Verpakkings	Verhoging van prys per metrieke ton
	R
45 kg netto koringvoersemels in jutehouers....	6,78
30 kg netto koringvoersemels in jutehouers....	6,67
40 kg netto spysverteringkoringsemels in jutehouers.....	7,63
25 kg netto spysverteringkoringsemels in jutehouers.....	8,00
65 kg netto koringvoerfynsemels in jutehouers	4,69
45 kg netto koringvoerfynsemels in jutehouers	4,44
45 kg netto rogsemels in jutehouers.....	6,78
30 kg netto rogsemels in jutehouers.....	6,67

(2) Only so much of any quantity of wheaten and rye bran purchased from any one seller as is delivered at one and the same time at a particular place shall be deemed to have been bought at a particular time.

2. The selling prices of wheaten and rye bran shall be as follows per metric ton net mass (excluding containers):

	R
Wheaten feed bran.....	28,88
Digestive wheaten bran.....	32,19
Wheaten feed pollard.....	31,75
Rye bran.....	28,88

provided that the said prices may—

(a) in respect of sales to persons who at a particular time buy from any one seller not more than 4 metric tons but more than 2 metric tons, be increased to prices not exceeding the following prices per metric ton net mass (excluding containers) for the particular classes of bran:

	R
Wheaten feed bran.....	29,98
Digestive wheaten bran.....	33,29
Wheaten feed pollard.....	32,48
Rye bran.....	29,98

(b) in respect of sales to persons who at a particular time buy from any one seller not more than 2 metric tons but not less than 500 kg, be increased to prices not exceeding the following prices per metric ton net mass (excluding containers) for the particular classes of bran:

	R
Wheaten feed bran.....	31,09
Digestive wheaten bran.....	34,39
Wheaten feed pollard.....	33,22
Rye bran.....	31,09

(c) in respect of sales to persons who at a particular time buy from any one seller less than 500 kg but not less than one container of bran of the particular classes as specified in clause 3, be increased to prices not exceeding the following prices per metric ton net mass (excluding containers) for the particular classes of bran:

	R
Wheaten feed bran.....	32,19
Digestive wheaten bran.....	35,49
Wheaten feed pollard.....	34,69
Rye bran.....	32,19

(d) in respect of sales to persons who at a particular time buy from any one seller less than one container of bran of the particular classes as specified in clause 3, be increased to a price not exceeding 4½c per kilogramme net of wheaten feed bran, digestive wheaten bran, wheaten feed pollard or rye bran.

3. For wheaten and rye bran in the prescribed packings the prices specified per metric ton net mass for the particular classes in clause 2, with the exception of that in paragraph (d) of clause 2, shall be increased as follows per metric ton:

Packings	Increase in price per metric ton
	R
45 kg net of wheaten feed bran in jute containers	6,78
30 kg net of wheaten feed bran in jute containers	6,67
40 kg net of digestive wheaten bran in jute containers.....	7,63
25 kg net of digestive wheaten bran in jute containers.....	8,00
65 kg net of wheaten feed pollard in jute containers.....	4,69
45 kg net of wheaten feed pollard in jute containers.....	4,44
45 kg net of rye bran in jute containers.....	6,78
30 kg net of rye bran in jute containers.....	6,67

met dien verstande dat waar die verkoopprijs van die onderskeie klasse semels per verpakking bereken word, die pryse afgerond word tot die naaste ½c per sodanige verpakking.

4. Waar koring- of rogsemels andersins as per spoor of per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens aan 'n koper gestuur word en waar die verkoper die koring- of rogsemels met sy eie vervoer of met vervoer wat hy huur op die koper se perseel aflewer, moet die pryse in klousules 2 en 3 uiteengesit met R1,10 per metrieke ton koring- of rogsemels vir sodanige karweikoste verhoog word: Met dien verstande dat waar die koper die koring- of rogsemels herverkoop, die pryse in klousules 2 en 3 uiteengesit, verhoog moet word met die R1,10 per metrieke ton koring- of rogsemels, vir die karweikoste wat hy betaal het soos hierby vermeld.

5. Waar koring- of rogsemels per spoor of per padvervoerdien van die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens aan 'n koper gestuur word, moet die spoorvrag of sodanige padvervoerdien-koste sowel as die karweikoste na die koper se perseel deur die koper gedra word: Met dien verstande dat waar sodanige koper die koring- of rogsemels herverkoop, die pryse in klousules 2 en 3 uiteengesit, verhoog moet word met die werklike spoorvrag en sodanige padvervoerdien-koste sowel as die karweikoste na sy perseel, as daar is, teen R1,10 per metrieke ton koring- of rogsemels.

provided that where the selling prices of the respective classes of bran are calculated per packing, such prices shall be rounded off to the nearest ½c per such packing.

4. Where wheat or rye bran is despatched to a buyer otherwise than by rail or by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration and where the seller effects delivery of the wheat or rye bran by his own cartage or cartage hired by him to the buyer's premises, the prices set forth in clauses 2 and 3 shall be increased by R1,10 per metric ton of wheat or rye bran for such cartage cost: Provided that where the buyer resells the wheat or rye bran, the prices set forth in clauses 2 and 3 shall be increased by the R1,10 per metric ton of wheat or rye bran for the cartage paid by him as aforesaid.

5. Where wheat or rye bran is despatched to a buyer by rail or by road transport service of the South African Railways and Harbours Administration, the railage or such road transport service charges as well as any cartage costs to the buyer's premises shall be borne by the buyer: Provided that where such buyer resells the wheat or rye bran the prices set forth in clauses 2 and 3 shall be increased by the actual cost of railage and such road transport service charges as well as the cost of cartage to his premises, if any, at R1,10 per metric ton of wheat or rye bran.

No. R. 1765

28 September 1973

WINTERGRAANSKEMA

HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS OP KORING, GARS, HAWER EN ROG

Kragtens artikel 79 (a) van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid, vermeld in artikel 3 van die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig, kragtens artikels 23 en 24 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Oktober 1973, die heffings en spesiale heffings soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het, ter vervanging van die heffings afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1744 van 29 September 1972 wat hierby met ingang van dieselfde datum herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Wintergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 370 van 1960, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Die volgende heffings en spesiale heffings word hierby opgelê op koring, gars, hawer en rog wat deur produsente daarvan aan die Raad verkoop word:

Soort produk	Kolom A	Kolom B
	Heffing per metrieke ton netto massa	Spesiale heffing per metrieke ton netto massa
	c	c
(a) Koring.....	70	231
(b) Gars.....	70	11
(c) Hawer.....	70	70
(d) Rog.....	70	11

No. R. 1765

28 September 1973

WINTER CEREAL SCHEME

LEVIES AND SPECIAL LEVIES ON WHEAT, BARLEY, OATS AND RYE

In terms of Section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Wheat Industry Control Board, referred to in section 3 of the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended, has, in terms of sections 23 and 24 of that Scheme, with my approval and with effect from 1 October 1973, imposed the levies and special levies set out in the Schedule hereto, in substitution for the levies published by Government Notice R. 1744 of 29 September, 1972, which is hereby repealed with effect from the same date.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Winter Cereal Scheme, published by Proclamation R. 370 of 1960, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. The following levies and special levies are hereby imposed on wheat, barley, oats and rye which is sold by producers thereof to the Board:

Kind of product	Column A	Column B
	Levy per metric ton net mass	Special levy per metric ton net mass
	c	c
(a) Wheat.....	70	231
(b) Barley.....	70	11
(c) Oats.....	70	70
(d) Rye.....	70	11

3. 'n Heffing of spesiale heffing kragtens klousule 2 opgelê, kan deur die Raad verhaal word—

(a) in die geval van 'n in kolom A bedoelde heffing, deur dit by te voeg by die prys waarteen die Raad die betrokke koring, gars, hawer of rog aan iemand van die hand sit; en

(b) in die geval van 'n in kolom B bedoelde heffing, deur dit af te trek van die prys wat deur die Raad aan die produsente van die koring, gars, hawer en rog betaalbaar is.

3. Any levy or special levy imposed under clause 2, may be recovered by the Board—

(a) in the case of a levy referred to in column A, by adding it to the price at which the Board disposes of the wheat, barley, oats or rye in question to any person; and

(b) in the case of a levy referred to in column B, by deducting it from the price payable by the Board to the producers of the wheat, barley, oats or rye.

No. R. 1766

28 September 1973

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING EN VERPAKKING VAN GARS.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), en met ingang van 1 Oktober 1973, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1636 van 15 September 1972, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1636 van 15 September 1972, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur subregulasie (2) van regulasie 8 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Graansakke waarin gars verkoop word, moet goeie tweedehandse imperiale of metrieke graansakke wees, wat vervaardig is van of jute of phormium tenax of 'n mengsel van jute en phormium tenax, en moet—

(a) in die geval van imperiale sakke, 'n oppervlakte-maat van minstens 7 484 cm² en 'n massa van nie minder as 1,0 kg hê nie;

(b) in die geval van metrieke sakke, 'n oppervlakte-maat van minstens 6 225 cm² en 'n massa van nie minder as 900 g hê nie; en

(c) sterk, skoon, ongevelek (uitgesonderd handelsmerke en normale verkleuring) en sonder gate wees maar gestop of gelap waar nodig: Met dien verstande dat—

(i) (aa) geeneen van die stopplekke 26 cm² mag oorskry nie en tot minstens 13 mm aan alle kante van die gaatjies moet strek; en

(bb) die stopplekke op so 'n wyse met die hand met jutegare oorkruis gestop of met 'n masjien gestop moet wees dat die stopplekke net so dig is as die weefsel van die sak en die materiaal van die sak nie ingetrek word en veroorsaak dat die drade van die sak verskuif op die stopplekke of drade van die sak breek wanneer die sak met graan gevul word nie;

(ii) behalwe by die bek van die sak waar hoogstens twee lappe (een aan elke kant) van hoogstens 38 mm by 254 mm elk vir die bedekking van snye, en aangebring soos bepaal in subparagraaf (iv), toegelaat word, geeneen van die ander lappe 39 cm² oorskry nie;

(iii) lappe, hetsy aangestik of met kleefstof aangebring, nie mekaar mag oordek nie;

(iv) lappe behoorlik met jutegare met die hand aangewerk moet wees of behoorlik met 'n masjien oor die hele oppervlakte vasgestop moet wees met gare waarvan die breekkrag nie minder as 40 newton is nie;

(v) lappe wat met 'n kleefstof aangeplak is behoorlik aangeplak moet wees en slegs toelaatbaar is mits dit verder as 15 cm van die bek van die sak aangebring is; en

(vi) sakke waarvan die bekgedeeltes vervang is, nie aanvaarbaar is nie.”

No. R. 1766

28 September 1973

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING AND PACKING OF BARLEY.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), and with effect from 1 October 1973, further amended the regulations published by Government Notice R. 1636 of 15 September 1972, as amended, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 1636 of 15 September 1972, as amended, are hereby further amended by the substitution for subregulation (2) of regulation 8 of the following subregulation:

“(2) Grain bags in which barley are sold shall be good secondhand imperial or metric grain bags manufactured from either jute or phormium tenax or a mixture of jute and phormium tenax and shall—

(a) in the case of imperial bags have a superficial area of at least 7 484 cm² and a mass of not less than 1,0 kg;

(b) in the case of metric bags have a superficial area of at least 6 225 cm² and a mass of not less than 900 g; and

(c) be sound, clean, unstained (excluding trade marks or normal discolouration) and free from holes but darned or patched where necessary: Provided that—

(i) (aa) none of the darns shall exceed 26 cm² and that such darns shall overlap the small holes on all sides by at least 13 mm;

(bb) the darns shall be cross-stitched by hand with jute twine or machine-darned in such a manner that the darns correspond in closeness to the weave of the bag and that the material of the bag is not pulled together, thereby causing the snapping or displacement of the strands of the bag or the darns when the bag is filled with grain;

(ii) except for not more than two patches (one on each side) of not more than 38 mm by 254 mm each allowed at the mouth of the bag to cover cuts and affixed as indicated in subparagraph (iv) none of the other patches shall exceed 39 cm²;

(iii) patches, whether stitched or affixed with an adhesive, shall not overlap;

(iv) patches shall be properly hand-sewn to the bag with jute twine or properly machine-darned over the entire surface of the patch with twine, the tensile strength of which shall not be less than 40 newton;

(v) patches affixed with a patching compound shall be properly affixed and shall not be allowed to be closer than 15 cm to the mouth of the bag; and

(vi) bags of which the mouth sections have been replaced, are not acceptable.”

No. R. 1767

28 September 1973

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING EN VERPAKKING VAN HAWER.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), en met ingang van 1 Oktober 1973, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1635 van 15 September 1972, gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1635 van 15 September 1972, word hierby gewysig deur subregulasie (2) van regulasie 5 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(2) Graansakke waarin hawer verkoop word moet goeie tweedehandse imperiale of metrieke graansakke wees wat vervaardig is van òf jute òf phormium tenax òf 'n mengsel van jute en phormium tenax, en moet—

(a) in die geval van imperiale sakke, 'n oppervlakte-maat van minstens 7 484 cm² en 'n massa van nie minder as 1,0 kg hê nie;

(b) in die geval van metrieke sakke 'n oppervlakte-maat van minstens 6 225 cm² en 'n massa van nie minder as 900 g hê nie; en

(c) sterk, skoon, ongevlek (uitgesonderd handelsmerke en normale verkleuring) en sonder gate wees maar gestop of gelap waar nodig: Met dien verstande dat—

(i) (aa) geeneen van die stopplekke 26 cm² mag oorskry nie en tot minstens 13 mm aan alle kante van die gaatjies moet strek; en

(bb) die stopplekke op so 'n wyse met die hand met jutegare oorkruis gestop of met 'n masjien gestop moet wees dat die stopplekke net so dig is as die weefsel van die sak en die materiaal van die sak nie ingetrek word en veroorsaak dat die drade van die sak verskuif of die stopplekke of drade van die sak breek wanneer die sak met graan gevul word nie;

(ii) behalwe by die bek van die sak waar hoogstens twee lappe (een aan elke kant) van hoogstens 38 mm by 254 mm elk vir die bedekking van snye, en aangebring soos bepaal in subparagraaf (iv) toegelaat word, geeneen van die ander lappe 39 cm² mag oorskry nie;

(iii) lappe, hetsy aangestik of met kleefstof aangebring, nie mekaar mag oordek nie;

(iv) lappe behoorlik met jutegare met die hand aangewerk moet wees of behoorlik met 'n masjien oor die hele oppervlakte vasgestop moet wees met gare waarvan die breekkrag nie minder as 40 newton is nie;

(v) lappe wat met 'n kleefstof aangeplak is behoorlik aangeplak moet wees en slegs toelaatbaar is mits dit verder as 15 cm van die bek van die sak aangebring is; en

(vi) sakke waarvan die bekgedeeltes vervang is, nie aanvaarbaar is nie.”.

No. R. 1768

28 September 1973

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING EN VERPAKKING VAN KORING.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), en met ingang van 1 Oktober 1973, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1633 van 15 September 1972, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

No. R. 1767

28 September 1973

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING AND PACKING OF OATS.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), and with effect from 1 October 1973, amended the regulations published by Government Notice R. 1635 of 15 September 1972, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The regulations published by Government Notice R. 1635 of 15 September 1972, are hereby amended by the substitution for subregulation (2) of regulation 5 of the following subregulation:

“(2) Grain bags in which oats are sold shall be good second-hand imperial or metric grain bags manufactured from either jute or phormium tenax or a mixture of jute and phormium tenax and shall—

(a) in the case of imperial bags have a superficial area of at least 7 484 cm² and a mass of not less than 1,0 kg;

(b) in the case of metric bags, have a superficial area of at least 6 225 cm² and a mass of not less than 900 g; and

(c) be sound, clean, unstained (excluding trade marks or normal discoloration) and free from holes but darned or patched where necessary: Provided that—

(i) (aa) none of the darns shall exceed 26 cm² and that such darns shall overlap the small holes on all sides by at least 13 mm;

(bb) the darns shall be cross-stitched by hand with jute twine or machine-darned in such a manner that the darns correspond in closeness to the weave of the bag and that the material of the bag is not pulled together, thereby causing the snapping or displacement of the strands of the bag or the darns when the bag is filled with grain;

(ii) except for not more than two patches (one on each side) of not more than 38 mm by 254 mm each allowed at the mouth of the bag to cover cuts and affixed as indicated in subparagraph (iv), none of the other patches shall exceed 39 cm²;

(iii) patches, whether stitched or affixed with an adhesive, shall not overlap;

(iv) patches shall be properly hand-sewn to the bag with jute twine or properly machine-darned over the entire surface of the patch with twine, the tensile strength of which shall be not less than 40 newton;

(v) patches affixed with a patching compound shall be properly affixed and shall not be allowed to be closer than 15 cm to the mouth of the bag; and

(vi) bags of which the mouth sections have been replaced, are not acceptable.”.

R. 1768

28 September 1973

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING AND PACKING OF WHEAT.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), and with effect from 1 October 1973, further amended the regulations published by Government Notice R. 1633 of 15 September 1972, as amended, as set out in the Schedule hereto.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 1633 van 15 September 1972, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur subregulasies (1) en (2) van regulasie 6 deur die volgende subregulasies te vervang:

“(1) Koring kan of in losmaat of in graansakke verkoop word.

(2) graansakke waarin koring verkoop word, moet nuwe onbeskadigde imperiale of metrieke sakke wees wat vervaardig is van of jute of phormium tenax of 'n mengsel van jute en phormium tenax en moet—

(a) in die geval van imperiale sakke, 'n oppervlakte-maat van minstens 7 484 cm² en 'n massa van nie minder as 1,0 kg hê nie; en

(b) in die geval van metrieke sakke, 'n oppervlakte-maat van minstens 6 225 cm² en 'n massa van nie minder as 900 g hê nie.”

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESE DIENSTE

No. R. 1750

28 September 1973

WYSIGING VAN DIE REGULASIES MET BETREK-KING TOT DIE KLASSIFISERING EN GRADERING VAN WYN EN DIE GEBRUIK VAN BENAMINGS VIR WYN, WYN VAN OORSPRONG EN LAND-GoEDWYN

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 39 gelees met artikels 19, 21 en 22 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualie's, 1957 (Wet 25 van 1957), die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1061 van 16 Junie 1972, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1387 van 10 Augustus 1973, verder gewysig deur die bewoording van die Engelse teks van subregulasie 11A (2) met die volgende te vervang:

“(2) A certificate required in terms of these regulations, in relation to wine, shall only be issued by the Board if it is satisfied that all the processes of pressing, fermentation, manipulation, maturation and bottling of such wine were undertaken and completed on the premises where the grapes from which such wine was derived, were pressed or, where all such processes were not undertaken and completed on such premises, only if the Board is satisfied that any such process was undertaken or completed on the first premises to which such wine was removed from the premises where such grapes were pressed and such fermentation was completed: Provided that the Board may, during the period ending on 31 December 1977, on application made to it in writing permit such fermentation and any further processing as it may in any circumstances direct on such first premises or with prior approval by the Board on the second or third premises, subject to such conditions as it may in any particular case determine.”

DEPARTEMENT VAN POS-EN-TELEGRAAFWESE

No. R 1744

28 September 1973

INTERNASIONALE TELEFOONDIENS

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 (2) van Wet 44 van 1958, sy goedkeuring te heg aan onderstaande wysiging van die lys van telefoonoproep-koste vir die internasionale telefoondiens.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 1633 of 15 September 1972, as amended, is hereby further amended by the substitution for subregulations (1) and (2) of regulation 6 of the following subregulations:

“(1) Wheat may be sold either in bulk or in grain bags.

(2) Grain bags in which wheat is sold shall be new undamaged imperial or metric bags manufactured from either jute or phormium tenax or a mixture of jute and phormium tenax and shall—

(a) in the case of imperial bags, have a superficial area of not less than 7 484 cm² and a mass of not less than 1,0 kg; and

(b) in the case of metric bags, have a superficial area of not less than 6 225 cm² and a mass of not less than 900 g.”

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 1750

28 September 1973

AMENDMENT OF THE REGULATIONS IN REGARD TO THE CLASSIFICATION AND GRADING OF WINE AND THE USE OF DESIGNATIONS FOR WINE, WINE OF ORIGIN AND ESTATE WINE

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 39 read with sections 19, 21 and 22 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), further amended the regulations published in Government Notice R. 1061 of 16 June 1972, as amended by Government Notice R. 1387 of 10 August 1973, by substituting the following for the wording of the English text of subregulation 11A (2):

“(2) A certificate required in terms of these regulations, in relation to wine, shall only be issued by the Board if it is satisfied that all the processes of pressing, fermentation, manipulation, maturation and bottling of such wine were undertaken and completed on the premises where the grapes from which such wine was derived, were pressed or, where all such processes were not undertaken and completed on such premises, only if the Board is satisfied that any such process was undertaken or completed on the first premises to which such wine was removed from the premises where such grapes were pressed and such fermentation was completed: Provided that the Board may, during the period ending on 31 December 1977, on application made to it in writing permit such fermentation and any further processing as it may in any circumstances direct on such first premises or with prior approval by the Board on the second or third premises, subject to such conditions as it may in any particular case determine.”

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS

No. R. 1744

28 September 1973

INTERNATIONAL TELEPHONE SERVICE

The State President has been pleased, under section 3 (2) of Act 44 of 1958, to approve of the following amendment to the list of telephone call fees for the international telephone service.

Vervang die besonderhede ten opsigte van Australië onder "(i) Operateurbeheerde Oproepe" deur die volgende:

Diens na	Basiese tarief		Persoonlike-oproep-koste
	3 minute	1 minuut	
Australië.....	R 7,50	R 2,50	R 2,50

Replace the particulars in respect of Australia under "(i) Operator Controlled Calls" by the following:

Service to	Basic rate		Personal call charge
	3 minutes	1 minute	
Australia.....	R 7,50	R 2,50	R 2,50

No. R. 1752

28 September 1973

POSREGULASIES.—WYSIGING VAN

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bepalings van artikel 2 (4) van Wet 44 van 1958, soos gewysig, die volgende wysiging in die Posregulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 550 van 14 April 1960, soos gewysig, met ingang van 1 Oktober 1973 goed te keur:

Regulasie 1

Vervang subregulasie (i) deur die volgende:

"(i) 'die Republiek', die Republiek van Suid-Afrika met inbegrip van Suidwes-Afrika;"

Regulasie 26

Vervang die regulasie en sy opskrif deur die volgende:

"Onvoldoende posgeld

26. (1) Die bedrag wat ten opsigte van die tekort aan posgeld op 'n ongefrankeerde of onvoldoend gefrankeerde posstuk, behalwe 'n geregistreerde stuk of 'n pakket, betaalbaar is, is gelyk aan dubbel die bedrag van sodanige tekort; met dien verstande dat 'n dergelike boete betaalbaar is ten opsigte van enige tekort aan posgeld op 'n geregistreerde stuk of 'n pakket wat anders gepos word as op die voorgeskrewe wyse.

(2) Wanneer 'n verskuldigde bedrag ten opsigte van die tekort aan posgeld op 'n posstuk by aflewering van die stuk betaal word, moet die afleweringsebeampte 'n spesiale seël, of seëls wat vir die doel voorsien en van 'n waarde gelykstaande aan die bedrag wat betaal is, op die stuk plak en die seël of seëls met 'n afdruk van die datumstempel van die afleweringkantoor roeier. Die betaling van enige sodanige bedrag na aflewering van 'n ongefrankeerde of onvoldoend gefrankeerde posstuk moet verantwoord word deur middel van 'n posseël of -seëls van 'n ooreenstemmende waarde wat op 'n spesiale kaart geplak en geroeier moet word soos die Posmeester-generaal mag gelas.

(3) indien die korrektheid van 'n boete op 'n posstuk betwis word, moet die saak by die posmeester van die afleweringkantoor aanhangig gemaak en die beboete stuk onopgemaak aan hom voorgelê word."

BYLAE B

Vervang die opskrif "Postariewe vir posstukke gepos in die Republiek van Suid-Afrika vir aflewering in die Republiek van Suid-Afrika of Suidwes-Afrika" deur "Postariewe vir posstukke gepos in die Republiek vir aflewering in die Republiek".

BYLAE C

Vervang die opskrif deur die volgende:

"Gelde vir private posbusse, private possakke, seëlverkoopmasjiene en ligting van private briewebusse in die Republiek met die uitsondering van Suidwes-Afrika."

No. R. 1752

28 September 1973

POSTAL REGULATIONS.—AMENDMENT TO

The State President has been pleased, under the provisions of section 2 (4) of Act 44 of 1958, as amended, to approve, with effect from 1 October 1973, the following amendment to the Postal Regulations promulgated by Government Notice R. 550 of 14 April 1960, as amended:

Regulation 1

Substitute the following for subregulation (iii):

"(iii) 'the Republic' means the Republic of South Africa including South West Africa."

Regulation 26

Substitute the following for the regulation and its heading:

"Deficient postage

26. (1) The amount payable in respect of the deficient postage on any unpaid or insufficiently prepaid postal article, other than a registered article or a parcel, shall be equal to double the amount of such deficiency; provided that a similar penalty shall be payable in respect of any deficient postage on any registered article or any parcel posted otherwise than as prescribed.

(2) When any amount due in respect of the deficient postage on any postal article, is paid at the time of delivery of the article, the delivery officer shall affix to the article a special stamp, or stamps, provided for the purpose and of a value equal to the amount paid, and shall cancel the stamp or stamps with an impression of the datestamp of the delivery office. The payment of any such amount after delivery of an unpaid or insufficiently prepaid postal article must be accounted for by means of a postage stamp, or stamps, of a corresponding value which must be affixed to a special card and cancelled as the Postmaster General may direct.

(3) If the correctness of a surcharge on a postal article is disputed, the matter must be represented to the postmaster of the office of delivery, to whom the surcharged article must be produced before being opened."

SCHEDULE B

Substitute "Rates of postage for postal items posted in the Republic for delivery within the Republic" for the heading "Rates of postage for postal items posted in the Republic of South Africa for delivery within the Republic of South Africa or South West Africa".

SCHEDULE C

Substitute the following for the heading:

"Fees for private post office boxes, private post bags, stamp-vending machines and mail collections from private posting boxes in the Republic, excluding South West Africa."

No. R. 1753

28 September 1973

POS-, TELEGRAAF- EN TELEFOONREGULASIES VAN SUIDWES-AFRIKA.—INTREKKING VAN

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikels 2 (4) en 3 (2) van Wet 44 van 1958, soos gewysig, goed te keur dat die volgende Regulasies, afgekondig in die *Offisiële Koerant* van Suidwes-Afrika by onderskeidelik Goewermentskennisgewings 19, 21 en 23 van 14 Februarie 1961, soos gewysig, met ingang van 1 Oktober 1973 ingetrek word:

- (a) Die Posregulasies, met die uitsondering van Regulasie 34 en Bylae C tot die Regulasies.
- (b) Die Telegraafregulasies, in die geheel.
- (c) Die Telefoonregulasies, in die geheel.

No. R. 1753

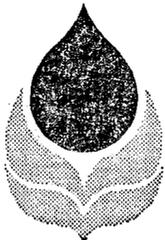
28 September 1973

POSTAL, TELEGRAPH AND TELEPHONE REGULATIONS OF SOUTH WEST AFRICA.—WITHDRAWAL OF

The State President has been pleased, under the provisions of sections 2 (4) and 3 (2) of Act 44 of 1958, as amended, to approve, with effect from 1 October 1973, the withdrawal of the following Regulations, promulgated in the *Official Gazette* of South West Africa by Government Notices 19, 21 and 23 respectively, of 14 February 1961, as amended:

- (a) The Postal Regulations, with the exception of Regulation 34 and Schedule C to the Regulations.
- (b) The Telegraph Regulations, in their entirety.
- (c) The Telephone Regulations, in their entirety.

Werk mooi daarmee.

Ons leef  daarvan

Use it.

Don't abuse  it.

water is for everybody

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R.1721. Wassery- Droogskoonmaak- en Kleur- bedryf, Transvaal: Verlenging van geldig- heidsduur van Hoofdooreenkoms	1
R.1781. Komitee vir Vakleerlingskap in die Steenkoolmynnywerheid, Natal: Voor- genome intrekking en voorskrywing van leervooraardes	1
R.1782. Komitee vir Vakleerlinge in die Suiker- vervaardigings- en Raffineernywerheid: Vorgenome wysiging van leervoor- waardes	8
Gesondheid, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R.1728. Toepassing van Deel III van Wet 45 van 1965, op gebiede van sekere plaaslike besture	11
R.1729. Afkondiging van Rookbeheerregulasies ingevolge artikel 18 (5) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965) soos gewysig by Wet 17 van 1973	11
R1754. Immunisering teen Tuberkulose	13
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R.1763. Pryse van meelblom, meel, Semolina en bruismeel	14
R.1764. Koring- en rogsemelpryse	20
R.1765. Heffing en spesiale heffings op koring, gars, hawer en rog	22
R.1766. Regulasies met betrekking tot die gradering en Verpakking van Gars: Wysiging	23
R.1767. Regulasies met betrekking tot die gradering en Verpakking van Hawer: Wysiging	24
R.1768. Regulasies met Betrekking tot die gradering en Verpakking van Koring: Wysiging	24
Landbou-tegniese Dienste, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewing</i>	
R.1750. Wysiging van die Regulasies met Betrek- king tot die Klassifisering en Gradering van Wyn en die gebruik van benamings vir wyn, wyn van oorsprong en landgoedwyn	25
Pos-en-Telegraafwese, Departement van	
<i>Goewermentskennisgewings</i>	
R.1744. Internasionale Telefoondiens	25
R.1752. Posregulasies: Wysiging van R.S.A.	26
R.1753. Pos-, Telegraaf- en Telefoonregulasies van Suidwes-Afrika: Intrekking van	27

No.	Page
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R.1763. Prices of flour, meal, Semolina and self- raising flour	14
R.1764. Wheaten and rye bran prices	20
R.1765. Levies and special levies on wheat, barley, oats and rye	22
R.1766. Regulations Relating to the Grading and Packing of Barley: Amendment	23
R.1767. Regulations Relating to the Grading and Packing of Oats: Amendment	24
R.1768. Regulations Relating to the Grading and Packing of Wheat: Amendment	24
Agricultural Technical Services, Department of	
<i>Government Notice</i>	
R.1750. Amendment of the Regulations in regard to the Classification and Grading of Wine and the use of designations for wine, wine of origin and estate wine	25
Health, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R.1728. Application of Part III of Act 45 of 1965 to areas of certain local authorities	11
R.1729. Promulgation of Smoke Control Regula- tions in terms of section 18 (5) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), as amended by Act 17 of 1973	11
R.1754. Immunization against Tuberculosis	13
Labour, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R.1721. Laundry, Dry Cleaning and Dyeing Trade, Transvaal: Extension of period of opera- tion of Main Agreement	1
R.1781. Apprenticeship Committee for the Coal Mining Industry, Natal: Proposed with- drawal and prescription of conditions of apprenticeship	1
R.1782. Apprenticeship Committee for the Sugar Manufacturing and Refining Industry: Proposed amendment of conditions of apprenticeship	8
Posts and Telegraphs, Department of	
<i>Government Notices</i>	
R.1744. International Telephone Service	25
R.1752. Postal Regulations: Amendment to R.S.A.	26
R.1753. Postal, Telegraph and Telephone Regula- tions of South-West Africa: Withdrawal of	27